

รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์
เรื่อง

การวิเคราะห์คัมภีร์ไบเบิลของวัดต้นตาล อำเภอเสนาห์ จังหวัดสระบุรี

นายอนันต์ เหล่าเลิศวรกุล

การวิจัยนี้ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัยจากกองทุนรัชดาภิเษกสมโภช จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2553

รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์

เรื่อง

การวิเคราะห์คัมภีร์ไบเบิลของวัดต้นตาล อำเภอเสนาห์ จังหวัดสระบุรี

นายอนันต์ เหล่าเลิศวรกุล

การวิจัยนี้ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัยจากกองทุนรัชดาภิเษกสมโภช จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2553

สารบัญ

| | หน้า |
|---|------|
| บทที่ 1 บทนำ | |
| 1.1 ความเป็นมาของปัญหา | 1 |
| 1.2 สมมติฐาน | 5 |
| 1.3 วัตถุประสงค์ | 5 |
| 1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ | 5 |
| 1.5 วิธีดำเนินการวิจัย | 6 |
| 1.6 ขอบเขตการวิจัย | 6 |
| 1.7 สถานที่ทำวิจัยและเก็บข้อมูล | 6 |
| 1.8 ปัญหาทางจริยธรรม | 6 |
| บทที่ 2 เอกสารต้นฉบับตัวเขียนที่สำรวจพบในวัดต้นตาล | 7 |
| 2.1 การสำรวจเอกสารต้นฉบับตัวเขียนที่วัดต้นตาล | 7 |
| 2.2.1 เอกสารที่จารด้วยอักษรไทยยวน | 8 |
| 2.2.2 เอกสารที่จารด้วยอักษรขอม | 27 |
| บทที่ 3 วิเคราะห์ลักษณะสำคัญของเอกสารโบราณประเภทใบลานของวัดต้นตาล | 32 |
| 3.1 การจัดประเภทของเอกสารโบราณประเภทใบลานตามเกณฑ์เนื้อหา | 32 |
| 3.1.1 ใบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวน | 32 |
| 3.1.2 ใบลานที่จารด้วยอักษรขอม | 37 |
| 3.2 ใบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวนที่สูญหาย | 37 |
| 3.3 ใบลานที่เก่าแก่ที่สุด | 38 |
| บทที่ 4 คัมภีร์ใบลานเฉพาะที่พบที่วัดต้นตาล | 40 |
| บทที่ 5 บทสรุป | 42 |
| บรรณานุกรม | 43 |
| ภาพประกอบ | 46 |

บทที่ 1

บทนำ

1.1 ความเป็นมาของปัญหา

อำเภอเสนาให้จังหวัดสระบุรี แบ่งเขตการปกครองออกเป็น 12 ตำบล ได้แก่ ตำบลเสนาให้ ตำบลบ้านยาง ตำบลหัวปลวก ตำบลจี่วงาม ตำบลศาลารีไทย ตำบลท่าช้าง ตำบลพระยาท ตำบลม่วงงาม ตำบลเริงวาง ตำบลเมืองเก่า ตำบลสวนดอกไม้ และตำบลต้นตาล ประชาชนส่วนใหญ่ในอำเภอเสนาให้เป็นกลุ่มชาติพันธุ์ไทยยวน มีวัฒนธรรมแบบชาวเมืองเชียงแสน

นายสมจิตร ยะกุล อดีตกำนันตำบลต้นตาล และนายกองการบริหารส่วนตำบลต้นตาล (สัมภาษณ์, 2553) ให้สัมภาษณ์ว่าชุมชนไทยยวนในตำบลต้นตาลรวมทั้งตำบลอื่นๆ อีกหลายตำบลในเขตอำเภอเสนาให้อพยพกันมาจากอำเภอเชียงแสนจังหวัดเชียงราย ตัวนายสมจิตร ยะกุลเป็นคนรุ่นที่ 4 แต่เล็กจนอายุย่างเข้าวัยชรา (ปัจจุบันนายสมจิตร ยะกุลอายุ 63 ปี) นายสมจิตร ใช้ภาษาไทยยวน (ภาษาไทยล้านนา) ปัจจุบันก็ยังคงพูดภาษาไทยยวนกับครอบครัวและเพื่อบ้านในหมู่บ้าน และมีวิถีชีวิตตามวัฒนธรรมแบบไทยยวนไม่ว่าจะเป็นด้านการกินอยู่ การแต่งกาย หรือการสังฆนาการ คำให้สัมภาษณ์ของนายสมจิตร ยะกุลสอดคล้องกับข้อมูลที่ปรากฏในในพงศาวดารกรุงรัตนโกสินทร์ รัชกาลที่ 1 ฉบับเจ้าพระยาทิพากรวงศ์ (ข้า บุนนาค) (2545: 94) ว่าใน พ.ศ. 2347 (จ.ศ. 1166) กองทัพของรัตนโกสินทร์มีกรมหลวงเทพหริรัษฎ พระยายมราช เป็นแม่ทัพได้ยกทัพไปตีเมืองเชียงแสน และได้ฆ้อนคร้วชาวเมืองเชียงแสนส่วนหนึ่งลงมากรุงเทพฯ กับกองทัพ พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกโปรดให้ครอบครัวเชียงแสนเหล่านี้ตั้งบ้านเรือนอยู่ที่เมืองสระบุรีและมีบางส่วนโปรดให้ไปตั้งบ้านเรือนที่เมืองราชบุรี ข้อความตามพงศาวดารมีดังนี้

จุลศักราช ๑๑๖๖ ปีชวดจศก เป็นปีที่ ๒๓ ในรัชกาลที่ ๑ เมื่อเดือน ๕ กรมหลวงเทพหริรัษฎ พระยายมราช นายทัพนาย กองไทยลาวก็ยกขึ้นไปเมืองเชียงแสน พม่ามิได้ออกสู้รบเป็นแต่รักษาเมืองมันอยู่ กองทัพเข้าล้อมเดือนเศษจะหักเอามิได้ ด้วยพม่าอยู่ประจำรักษาหน้าที่และบนกำแพงเมืองเป็นสามารถ และกองทัพก็ขัดเสบียงอาหาร แล้วได้ข่าวกองทัพเมืองอังวะจะยกมาช่วยเมืองเชียงแสน ครั้นเดือน ๖ ข้างแรม เป็นเทศกาลฝนตกประปรายลงมาแผ่นดินก็ร้อนขึ้น ผู้คนในกองทัพป่วยเจ็บมาก จะอยู่สู้รบพม่าก็เห็นว่าผู้คนเจ็บไข้มาก เเสบียงอาหารก็น้อยลง จะทำการไปมิได้ กรมหลวงเทพหริรัษฎก็ให้ล่าทัพลงมา ยิ่งแต่ทัพลาว พวกลาวในเมืองเชียงแสนอดเสบียงอาหาร ฆ่าโคกระบือข้างม้ากินจนสิ้น พวกลาวชาวเมืองก็ยอมออกสวามิภักดิ์แก่กองทัพเมืองลาว เมื่อกองทัพกรมหลวงหริรัษฎเลิกถอยมาแล้ว ไปมะยุงวน

แม่ทัพพม่าเห็นพลเมืองออกหาแม่ทัพลาว เหลือที่จะกดขี่ห้ามปรามไว้ได้ ก็ยกทัพหนีไปบ้าง กองทัพลาวก็ไล่ตีพวกพม่าแตกหนีไป ไปมะยง่วนแม่ทัพถูกปืนตายในที่รบ นาชาวาท่พม่าตั้งให้เป็นเจ้าเมืองเชียงแสนก็พาครอบครัวอพยพข้ามแม่น้ำโขงเข้าแดนพม่าไป กองทัพได้ครอบครัว ๒๓,๐๐๐ เศษ ก็รื้อกำแพง เผาบ้านเมืองเสีย แล้วแบ่งปันครอบครัวกันเป็น ๕ ส่วน ให้ไปเมืองเชียงใหม่ส่วน ๑ เมืองนครลำปางส่วน ๑ เมืองน่านส่วน ๑ เมืองเวียงจันทน์ส่วน ๑ อีกส่วน ๑ ถวายลงมา ณ กรุงเทพฯ โปรดให้ตั้งบ้านเรือนอยู่เมืองสระบุรีบ้าง แบ่งไปเมืองราชบุรีบ้าง

คณะกรรมการฝ่ายประมวลจดหมายเหตุในคณะกรรมการอำนวยการจัดงานเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ (2542: 52) ถิ่นแรกที่ชาวไทยยวนจากเชียงแสนเข้าไปตั้งบ้านเรือนในเขตจังหวัดสระบุรีปัจจุบันอยู่ที่บ้านไผ่ล้อม ตำบลสวนดอกไม้ อำเภอเสนาห์ซึ่งเดิมเรียกว่าบ้านไผ่ล้อมน้อย (2542: 56) ผู้นำชุมชนคนแรกคือ “ปู่คัมภีระ” ซึ่งต่อมาในรัชกาลพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัยได้รับพระราชทานบรรดาศักดิ์เป็น “พระยารัตนาภาค”

ตามปรกติผู้คนมักผูกพันอยู่กับภาษาและวัฒนธรรมของตน เมื่อชาวเชียงแสนผ่นครว์ลงมาอยู่ที่อำเภอเสนาห์ก็ได้นำเอาวัฒนธรรมแบบไทยยวนเชียงแสนลงมาด้วย ทั้งวัฒนธรรมทางวัตถุ (material culture) และวัฒนธรรมที่ไม่เป็นวัตถุ (non-material culture) วัฒนธรรมด้านภาษา วรรณกรรม และตัวอักษรเป็นวัฒนธรรมที่สำคัญประการหนึ่งซึ่งผูกพันร้อยรัดชาวไทยยวนไว้และแสดงอัตลักษณ์ที่สำคัญของชาวไทยยวนแม้จะได้อพยพมาอยู่ในอำเภอเสนาห์ให้จนถึงปัจจุบันนี้จำนวน 6 รุ่นแล้วก็ตาม

สยามสมาคมในพระบรมราชูปถัมภ์ได้สำรวจคัมภีร์โบราณภาษาไทยยวน อำเภอเสนาห์ จังหวัดสระบุรี และพิมพ์รายการสำรวจดังกล่าวเมื่อ พ.ศ. 2508 (สมบูรณ กำนัดจันทร, 2508) จากรายงานการสำรวจซึ่งมีเพียง 39 หน้า ทำให้ทราบว่า พบโบราณจารด้วยอักษรยวนหรืออักษรธรรมล้านนาที่วัดในอำเภอเสนาห์ จังหวัดสระบุรีจำนวนหลายวัด ได้แก่ วัดป่าสักและวัดเสนาห์ในตำบลเสนาห์, วัดบ้านยางในตำบลบ้านยาง, วัดโคกกะพี้ วัดบำเพ็ญพรต และวัดห้วยหวายในตำบลห้วยปลวก, วัดโคกกระทอนในตำบลจ้งงาม, วัดพะเยาว์ในตำบลศาลารี, วัดห้วยบุญ วัดท่าช้างเหนือ และวัดท่าช้างใต้ในตำบลท่าช้าง, วัดโพธิ์ วัดหนองจิก และวัดพระยาทตในตำบลพระยาทต, วัดไผ่ล้อม วัดเจ้าฟ้า และวัดสวนดอกไม้ในตำบลสวนดอกไม้, วัดเขาแก้วและวัดต้นตาลในตำบลต้นตาล ในรายงานของสยามสมาคมในพระบรมราชูปถัมภ์ไม่มีรายการสำรวจโบราณของวัดในเขตตำบลจ้งงาม ตำบลเริงวาง และตำบลเมืองเก่าของอำเภอเสนาห์ แต่กลับมีรายการสำรวจพบโบราณอักษรไทยยวนที่วัดในเขตห้วยบงและตำบลปากเพรียวซึ่งอยู่ในเขตอำเภอเมืองสระบุรี ได้แก่ วัดห้วยบงในตำบลห้วยบง และวัดดาวเรืองกับวัดเจติยงามในตำบลปากเพรียว อำเภอเมืองสระบุรีนั้นมีพื้นที่ติดกับอำเภอเสนาห์ โบราณอักษรยวนที่พบในเขตตำบลห้วยบงและตำบลปากเพรียวเป็น

หลักฐานที่แสดงว่าชุมชนไทยยวนในจังหวัดสระบุรีส่วนใหญ่อาศัยอยู่ในเขตอำเภอเสนาให้แต่มีบางส่วนอาศัยอยู่ในเขตอำเภอเมืองฯ จังหวัดสระบุรี สอดคล้องกับผลข้อสรุปที่ได้จากการวิจัยด้านภูมิศาสตร์คำศัพท์ภาษาไทยยวนที่ประภัสสร มลิวัดย์ (2530: 212) ทำไว้

ในวัดต่างๆ จำนวน 22 วัด ที่สยามสมาคมในพระบรมราชูปถัมภ์สำรวจพบใบลานซึ่งจารเป็นอักษรไทยยวน มีวัดที่น่าสนใจอยู่หลายวัด เช่น วัดเจ้าฟ้า วัดบ้านยาง วัดสาไห้ ฯลฯ ที่วัดแห่งหลังนี้พบใบลานกฎหมายโบราณของล้านนาเรียกว่า "มังรายศาสตร์" หรือ "กฎหมายพระเจ้ามังราย" มังรายศาสตร์ฉบับนี้เป็นมังรายศาสตร์ฉบับสมบูรณ์ที่เก่าแก่ที่สุดเท่าที่ค้นพบมา¹ สร้างขึ้นเมื่อ พ.ศ. 2343 (ประเสริฐ ณ นคร, 2521: (4)) ส่วนผู้วิจัยสนใจวัดต้นตาลซึ่งตั้งอยู่ในเขตหมู่บ้านต้นตาล ตำบลต้นตาล อำเภอเสนาให้ เป็นพิเศษ ด้วยเหตุผล 4 ประการ

ประการแรก วัดนี้เป็นวัดเก่า ตามประวัติกล่าวว่า เป็นวัดเก่าแก่ สร้างขึ้นตั้งแต่ พ.ศ. 2210 (คณะสงฆ์อำเภอเสนาให้, 2554) คือสร้างก่อนที่ชาวไทยยวนที่ผ่นนครวัดมาจากเชียงแสนจะเข้าตั้งบ้านเรือนอยู่ที่อำเภอเสนาให้ใน พ.ศ. 2347 ถึง 137 ปี

ประการที่ 2 วัดต้นตาลมีเอกสารต้นฉบับตัวเขียนอยู่จำนวนมาก คือ มากถึง 4 ตู้คัมภีร์ พระใบฎีกาเหนียน ปลูกญาโร (2552) เจ้าอาวาสวัดต้นตาล ให้สัมภาษณ์ว่า เดิมวัดต้นตาลมีเอกสารต้นฉบับตัวเขียนมากถึง 6 ตู้คัมภีร์ เก็บแยกกัน ใบลานจำนวน 2 ตู้เก็บรักษาไว้ที่ศาลาการเปรียญ ใบลานส่วนนี้แต่ถูกลักขโมยไปตั้งแต่เมื่อ พ.ศ. 2538 คงเหลืออยู่แต่ใบลาน 4 ตู้ที่เก็บรักษาไว้ที่วิหารของวัด เอกสารต้นฉบับตัวเขียนเหล่านี้ทางวัดได้ปิดกุญแจไว้แน่นหนาและลงกุญแจวิหารไว้อีกชั้นหนึ่ง ตามปกติไม่มีผู้เปิดออกดู

ประการที่ 3 เอกสารโบราณที่วัดต้นตาลไม่ได้มีแต่ที่จารเป็นอักษรธรรม ภาษาบาลี หรือภาษาบาลี-ไทยยวน เท่านั้น ยังมีใบลานส่วนหนึ่งจารเป็นอักษรขอม ภาษาบาลี หรือภาษาบาลี-ภาษาไทยกลางด้วย นำศึกษาว่าเนื้อหาของแต่ละกลุ่มมีลักษณะเฉพาะอย่างไร มีเนื้อหาที่ร่วมกันหรือไม่

ประการที่ 4 ผู้วิจัยเชื่อว่า หากสำรวจต้นฉบับเอกสารตัวเขียนทั้งหมดที่เก็บรักษาไว้ที่วัดต้นตาลโดยละเอียด มีโอกาสที่จะได้พบวรรณกรรมที่ทรงคุณค่าดังเช่นที่เคยพบมังรายศาสตร์ฉบับเก่าแก่ที่สุดที่วัดเสนาให้ก็เป็นได้

¹ ประเสริฐ ณ นคร (2521: (4)) ให้ข้อมูลว่าผู้พบคือลานนาสีโหภิกขุ ปัจจุบันใบลานฉบับนี้เก็บรักษาไว้ที่ห้องสมุดสยามสมาคมในพระบรมราชูปถัมภ์ ผู้มอบให้คือนายไกรศรี นิมนานเหมินท์

ผู้วิจัยจึงได้ลงพื้นที่เข้าสำรวจเบื้องต้นกับศูนย์คติชนวิทยา คณะอักษรศาสตร์ พบว่าเอกสารต้นฉบับตัวเขียนของวัดต้นตาลมีหนังสือโบราณเก็บไว้มากที่สุด ส่วนน้อยเป็นสมุดข่อย โบราณและสมุดข่อยส่วนมากจารด้วยอักษรไทยยวนหรืออักษรธรรมล้านนา อีกส่วนหนึ่งจารด้วยอักษรขอม เบื้องต้นผู้วิจัยพบตำรายาซึ่งเป็นมรดกภูมิปัญญาที่ทรงคุณค่าอย่างยิ่ง แต่กลับถูกปล่อยทิ้งไว้ปะปนกันกระจัดกระจาย บ้างก็ชำรุด โบราณจำนวนไม่น้อยลานแต่ละใบมีโบราณต่างผูกหรือต่างชุดอยู่ปะปนกัน ต้องอาศัยการสำรวจอย่างจริงจังจึงจะจำแนกและแบ่งหมวดหมู่ได้

เมื่อสำรวจชุมชน ผู้วิจัยจึงได้พบว่า ชุมชนหมู่บ้านต้นตาลเป็นชุมชนอนุรักษ์วัฒนธรรมท้องถิ่น บ้านอดีตผู้นำชุมชนเป็นที่ตั้งของศูนย์วัฒนธรรมพื้นบ้านไทยยวนซึ่งส่งเสริมและอนุรักษ์การแต่งกาย อาหาร ดนตรี และการแสดงพื้นบ้านแบบไทยยวน ติดกับศูนย์วัฒนธรรมพื้นบ้านไทยยวนมีเรือนอนุรักษ์ และมีโรงทอผ้าฝ้ายพื้นเมืองอยู่ติดออกไปเพียงไม่กี่ก้าว คนในชุมชนบ้านต้นตาลยังคงพออนุรักษ์วัฒนธรรมภาษาพูดแบบไทยยวนไว้ได้ แต่เดิกรุ่นปัจจุบันซึ่งเป็นรุ่นที่ 6 ของหมู่บ้าน แม้ฟังภาษาไทยยวนออก แต่ก็พูดไม่ได้ ทั้งนี้เพราะอิทธิพลของสื่อสารมวลชนและต้องใช้ภาษาไทยมาตรฐานในการศึกษา (สมจิตร ยะกุล, 2553: สัมภาษณ์) ส่วนวัฒนธรรมด้านภาษาเขียนนั้นอยู่ในขั้นสูญหาย เพราะไม่มีคนในชุมชนแม้แต่คนเดียวที่อ่านและเขียนอักษรไทยยวนได้ แม้แต่ผู้เฒ่าผู้แก่ภายในวัด พระภิกษุผู้รู้เปรียญ หรือไวยาวัจกรของวัดต้นตาลผู้เคยบวชเรียนมานานก็ตาม ในวัดมีเพียงป้ายชื่อวัดเล็กๆ เพียงป้ายเดียวที่เขียนเป็นอักษรไทยยวน และแน่นอนว่าย่อมไม่มีผู้ใดอ่านโบราณอักษรขอมออก เพราะเป็นตัวอักษรที่แปลกแยกกับวัฒนธรรมไทยยวน เอกสารต้นฉบับตัวเขียนโดยเฉพาะอย่างยิ่งโบราณจำนวนมากทั้งที่จารเป็นอักษรไทยยวนและอักษรขอมซึ่งเก็บรักษาไว้ที่วัดต้นตาลกลายเป็นสิ่งที่คนในชุมชนไทยยวนบ้านต้นตาลไม่รู้จักรู้ ไม่คุ้นเคย คนในชุมชนแม้แต่ผู้ใหญ่ในหมู่บ้านก็ไม่รู้ว่าที่วัดต้นตาลอันเป็นวัดประจำหมู่บ้านของตนเก็บรักษาโบราณที่มีคุณค่าไว้จำนวนมาก โบราณในวัดต้นตาลจึงเป็นเพียงสมบัติเก็บที่คนในชุมชนไม่เห็นค่า ไม่มีเกี่ยวข้องกับชีวิต ความเป็นอยู่ และไม่เชื่อมโยงกับวัฒนธรรมอื่นๆ ที่คนในชุมชนพยายามอนุรักษ์ ดังจะเห็นว่า แม้แต่พิธีกรรมที่สำคัญที่สุดของชุมชนไทยยวนบ้านต้นตาลและวัดต้นตาล คือ พิธีเทศนาภาเผือกซึ่งจัดขึ้นเป็นประจำทุกปีในวันลอยกระทงปีในคืนวันเพ็ญเดือน 12 เนี้ปัจจุบันยังต้องอาศัยสวดจากวรรณกรรมที่ปริวรรตเป็นอักษรไทยกลางแล้วเท่านั้น ผู้วิจัยเชื่อว่าในตู้โบราณทั้ง 4 ตู้ต้องมีโบราณเรื่องกาเผือกที่จารเป็นอักษรไทยยวนอยู่ด้วยเป็นแน่ และโบราณอักษรไทยยวนนี้น่าจะเป็นที่มาของวรรณกรรมฉบับปริวรรตที่พระภิกษุใช้สวดเรื่องแม่กาเผือกในพิธีลอยโคมประเพณีของชุมชน หากสำรวจได้สำรวจและจัดทำบัญชีคัมภีร์โบราณทั้งหมดที่เก็บรักษาไว้ที่วัดต้นตาลโดยละเอียด นอกจากจะทำให้คนในชุมชนหมู่บ้านต้นตาลเห็นความสำคัญของวัฒนธรรมโบราณของตนแล้ว ยังอาจจะได้พบวรรณกรรมคัมภีร์ที่มีคุณค่าเรื่องอื่น นอกเหนือจากที่ประเสริฐ ณ นคร เคยพบมั่งรายศาสตร์ฉบับเก่าแก่ที่สุด การสำรวจ จัดหมวดหมู่โบราณ และซ่อมโบราณของวัดต้นตาลบางส่วนที่

ชำระเท่าที่พอจะซ่อมได้ให้กลับสมบูรณ์ดังเดิม กับทั้งวิเคราะห์ลักษณะร่วมและความโดดเด่นของคัมภีร์ไบลานของวัดต้นตาล ซึ่งเป็นผลผลิตของคน 2 วัฒนธรรม คือ คนไทยกลางซึ่งเป็นผู้สร้างวัดต้นตาลกับคนไทยยวนซึ่งเข้ามาตั้งบ้านเรือนอยู่ใหม่จะนำไปสู่ความเข้าใจสังคมและวัฒนธรรมที่ซับซ้อน นอกจากนี้ยังจะช่วยกระตุ้นให้คนในชุมชนวัดต้นตาลโดยเฉพาะเยาวชนสามารถอ่านอักษรธรรมล้านนาได้แล้ว คนในชุมชนวัดต้นตาลก็จะสามารถรักษาคัมภีร์ไบลานซึ่งเป็นมรดกของบรรพชนของตนไว้ได้ และทำให้คัมภีร์ไบลานของชุมชนวัดต้นตาลซึ่งครั้งหนึ่งเสมือนหนึ่งสูญหายไป ได้กลับคืนชีพมา และกลับมาผูกพันกับคนในชุมชนวัดต้นตาลเหมือนเมื่อครั้งที่บรรพชนของชุมชนนี้ได้รักทะนุถนอม และผู้นำพาคัมภีร์ไบลานอักษรไทยยวนมาสู่บ้านต้นตาลเช่นเดียวกับนำพาลูกหลานชาวเชียงแสนทั้งหลายมาอาศัยอยู่ในชุมชนแห่งนี้

1.2 สมมติฐาน

เอกสารต้นฉบับตัวเขียนของวัดต้นตาล ตำบลเสาไห้ อำเภอเสาไห้ จังหวัดสระบุรี โดยเฉพาะอย่างยิ่งไบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวนส่วนหนึ่งเป็นต้นฉบับเก่าแก่ที่บรรพบุรุษของชุมชนขนย้ายมาจากเชียงแสนเมื่อครั้งถูกพม่ารุกรามอยู่ที่อำเภอเสาไห้ ส่วนไบลานอักษรขอมเป็นมรดกทางวัฒนธรรมเดิมของคนในชุมชนเดิมซึ่งเป็นคนภาคกลาง ไบลานทั้งสองส่วนต่างก็แสดงอัตลักษณ์ของเจ้าของซึ่งต่างวัฒนธรรมกัน

1.3 วัตถุประสงค์

1. เพื่อสำรวจ จัดหมวดหมู่คัมภีร์ไบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวนและอักษรขอมทั้งหมดซึ่งเก็บรักษาไว้ที่วัดต้นตาล ตำบลต้นตาล อำเภอเสาไห้ จังหวัดสระบุรี
2. เพื่อวิเคราะห์หาอัตลักษณ์ของคัมภีร์ไบลานอักษรไทยยวนและอักษรขอมของวัดต้นตาล

1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. นักศึกษาด้านวรรณกรรมท้องถิ่นหรือคติชนได้ใช้ประโยชน์จากบัญชีสำรวจหนังสือไบลานของวัดต้นตาลเพื่อศึกษาหรือต่อยอดงานวิจัยของตนได้
2. วงการแพทย์แผนไทยอาจนำหนังสือไบลานเรื่องตำรายาไปปริวรรตแล้วศึกษาต่อยอดเพื่อพัฒนายาหรือวิธีบำบัดโรคตามตำรับไทย
3. คนในชุมชนวัดบ้านต้นตาลเห็นคุณค่า รัก หวงแหน และใช้ประโยชน์จากหนังสือไบลานที่บรรพชนของตนทิ้งไว้ให้เป็นมรดก

1.5 วิธีดำเนินการวิจัย

1. สํารวจ รวบรวม และจัดทําบัญชีโบราณที่เก็บรักษาไว้ที่วัดต้นตาล โดยจําแนกประเภทเอกสาร ต้นฉบับตัวเขียนทั้งโบราณและสมุดข่อย และรายงานสภาพของเอกสาร ระหว่างสํารวจจะทำความสะอาด และซ่อมแซมโบราณบางส่วนที่พอซ่อมได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งโบราณที่แยกผูกกันอยู่ให้กลับมาอยู่ด้วยกัน รวมทั้งซ่อมคายสนองที่รื้อยโบราณ

2. เลือกบันทึกโบราณและสมุดข่อยเฉพาะที่สำคัญไว้ในรูปไฟล์รูปภาพ
3. วิเคราะห์เนื้อหาของเอกสารในภาพรวม
4. เรียบเรียงรายงานการวิจัย

1.6 ขอบเขตการวิจัย

ศึกษาเฉพาะคัมภีร์โบราณที่เก็บรักษาไว้ที่วัดต้นตาลเพียงแห่งเดียว ไม่จํากัดว่าโบราณนั้นจะจารเป็นอักษรไทยยวน อักษรขอม หรืออักษรประเภทอื่น

1.7 สถานที่ทำวิจัยและเก็บข้อมูล

วัดต้นตาล ตำบลต้นตาล อำเภอเสนาไห้ จังหวัดสระบุรี

1.8 ปัญหาทางจริยธรรม

ปัญหานักวิจัยนำเอกสารต้นฉบับตัวเขียนคัมภีร์โบราณออกจากสถานที่เก็บรักษาตั้งเดิมเพื่อนำไปเป็นสมบัติส่วนตัวหรือขายให้แก่ชาวต่างชาติ ผู้ทำวิจัยจึงต้องวิจัยอยู่ในพื้นที่ ไม่นำคัมภีร์โบราณและสมุดข่อยออกจากวัดที่เก็บรักษาออกจากพื้นที่ สิ่งที่ได้เพียงประการเดียวคือถ่ายรูปแบบดิจิทัลบันทึกเป็นไฟล์ภาพและศึกษาวิเคราะห์จากข้อมูลไฟล์ภาพที่ได้บันทึกไว้

บทที่ 2

เอกสารต้นฉบับตัวเขียนที่สำรวจพบในวัดต้นตาล

2.1 การสำรวจเอกสารต้นฉบับตัวเขียนที่วัดต้นตาล

ผู้วิจัยได้เสนอโครงการวิจัยโดยของงบประมาณสนับสนุนจากทุนรัชดาภิเษกสมโภช จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เพื่อเข้าสำรวจโบราณที่วัดต้นตาล ระหว่างเดือนมกราคม-เดือนกันยายนที่รอการอนุมัติโครงการ ปรากฏว่ากรมศิลปากรได้ส่งผู้เชี่ยวชาญไปสำรวจเอกสารต้นฉบับตัวเขียนในวัดต้นตาลแล้ว แต่สำรวจไปได้เพียง 1 ตู้เท่านั้น เมื่อสอบถามกรมศิลปากรได้ความว่า กรมศิลปากรมีงบประมาณจำกัด สามารถสำรวจเอกสารโบราณของวัดต้นตาลรวมทั้งวัดอื่นๆ ในพื้นที่อำเภอเสนาให้ จังหวัดสระบุรี ในลักษณะนำร่องได้เพียงส่วนหนึ่งเท่านั้น (กองแก้ว วีระประจักษ์, 2553) เมื่อลงภาคสนามในระยะเริ่มต้น ผู้วิจัยได้วางแผนสำรวจเอกสารต้นฉบับตัวเขียนของวัดต้นตาลที่กรมศิลปากรยังไม่ได้สำรวจก่อน ซึ่งมีจำนวน 3 ตู้คัมภีร์ ส่วนเอกสารต้นฉบับตัวเขียนที่กรมศิลปากรสำรวจแล้วจำนวน 1 ตู้คัมภีร์ ได้วางแผนสำรวจซ้ำแต่ลำดับงานไว้ภายหลัง ในการสำรวจซ้ำ เอกสารบางรายการผู้วิจัยมีความเห็นแตกต่างกับความเห็นของคณะสำรวจของกรมศิลปากร ผู้วิจัยได้ทำหมายเหตุอธิบายไว้ในเชิงอรรถ

หลังจากที่ลงภาคสนามสำรวจเอกสารโบราณเหล่านี้ทั้งหมดอย่างต่อเนื่องและอยู่ในพื้นที่อย่างต่อเนื่องเป็นเวลาเดือนกว่าๆ การสำรวจทั้งหมดก็ได้เสร็จสิ้นลง พบเอกสารโบราณต้นฉบับตัวเขียนจำนวนทั้งสิ้น 291 รายการ (ไม่นับรายการซ้ำ) แบ่งเป็นสมุดข่อยจารอักษรไทยยวนจำนวน 1 รายการ สมุดข่อยจารอักษรขอม 0 รายการ โบราณจารอักษรไทยยวน 221 รายการ โบราณจารอักษรขอม 70 รายการ โบราณส่วนใหญ่ที่พบเป็นโบราณขนาดใหญ่ ส่วนโบราณขนาดเล็กซึ่งเรียกว่าโบราณก้อมนั้น พบค่อนข้างน้อย คือพบเพียง โบราณก้อมส่วนใหญ่ใช้บันทึกบทสวดมนต์ ตำรายา ตำราโหราศาสตร์ และบทที่ใช้ในพิธีกรรม รายละเอียดของเอกสารโบราณทั้งหมดปรากฏในข้อ 2.2

เอกสารที่เป็นโบราณนั้น วิธีการทำความสะอาด ซ่อมสลายสนอง และห่อผ้าให้ใหม่ได้ตามขั้นตอนที่ปรากฏในหนังสือ "คู่มือสำรวจจัดหารวบรวมทรัพยากรสารสนเทศเอกสารโบราณประเภทคัมภีร์โบราณและหนังสือสมุดไทย" ของสำนักหอสมุดแห่งชาติ (2552)

2.2 เอกสารต้นฉบับตัวเขียนที่วัดต้นตาล

เอกสารโบราณต้นฉบับตัวเขียนที่พบที่วัดต้นตาลหากจำแนกตามอักษรที่ใช้จาร ก็จำแนกได้ 2 กลุ่ม ได้แก่ เอกสารโบราณที่จารด้วยอักษรไทยยวนกับเอกสารโบราณที่จารด้วยอักษรขอม

2.2.1 เอกสารที่จารด้วยอักษรไทยยวน

อักษรไทยยวนเป็นอักษรที่ปรกติพบในภาคเหนือของประเทศไทย เนื่องจากอักษรชนิดนี้มักใช้เขียนเรื่องที่เกี่ยวข้องกับพระพุทธศาสนาจึงเรียกว่า "อักษรธรรม" และเนื่องจากดินแดนที่พบเอกสารโบราณที่จารด้วยอักษรธรรมเป็นดินแดนอาณาจักรล้านนา อักษรธรรมนี้จึงเรียกเต็มๆ ว่า "อักษรธรรมล้านนา" เป็นอักษรแบบเดียวกับที่พบในเอกสารโบราณส่วนใหญ่ของวัดต้นตาล ชื่อ "อักษรไทยยวน" เป็นชื่อที่เรียกตามกลุ่มชาติพันธุ์ที่ใช้อักษรชนิดนี้ นอกจากชื่ออักษรธรรมล้านนาและอักษรไทยยวนแล้วยังนิยมเรียกว่า "อักษรเมือง" หรือ "ตัวเมือง" ด้วย ทั้งนี้เพราะชาวเชียงใหม่มักเรียกตนเองว่า "คนเมือง" จึงเรียกอักษรชนิดนี้ซึ่งประดิษฐ์ขึ้นในอาณาจักรล้านนาซึ่งมีเชียงใหม่เป็นศูนย์กลางว่า "อักษรเมือง" เอกสารเก่าแก่ที่สุดที่ใช้อักษรไทยยวนคือจารึกส.นทอง พ.ศ. 1919 (นัยนา ไปร่งรุระ, 2525: 17) ส่วนใบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวนฉบับฉบับเก่าแก่ที่หลงเหลือมาจนถึงปัจจุบันสร้างขึ้นประมาณ จ.ศ. 830 (พ.ศ. 2011) ใบลานอักษรไทยยวนเก่าแก่เหล่านี้ส่วนใหญ่เก็บรักษาไว้ที่วัดโหลหินหลวง อำเภอเกาะคา จังหวัดลำปาง และยังมีสภาพที่ดี อย่างไรก็ตาม ที่วัดเหมืองหม้อ ตำบลทุ่งศรี อำเภอร้องกวาง จังหวัดแพร่ พบเอกสารบางรายการที่มีอายุเก่าแก่กว่าใบลานที่วัดโหลหินถึง 10 ปี คือมีอายุอยู่ประมาณ จ.ศ. 820 (ดู โครงการศึกษาวิจัยคัมภีร์ใบลานในภาคเหนือฯ (2534))

เอกสารโบราณต้นฉบับตัวเขียนของวัดต้นตาลที่จารด้วยอักษรไทยยวนส่วนใหญ่เป็นทวิภาษา คือ ภาษาบาลีปนกับภาษาไทยยวน ในลักษณะที่ใช้ภาษาไทยยวนประกบภาษาบาลีเป็นนิสสัย มีส่วนน้อยที่จารเป็นภาษาบาลีภาษาเดียวตลอดทั้งเอกสาร ส่วนที่เป็นภาษาไทยยวนภาษาเดียวตลอดเอกสารไม่พบ ในรายการต่อไปนี้ เอกสารโบราณรายการใดที่มีได้ลงระบุภาษาไว้ในช่องหมายเหตุ หมายความว่าเอกสารนั้นจารเป็นภาษา ส่วนจำนวนเอกสารใช้วิธีบอกจำนวนผูกที่อยู่ในมัดเดียวกันหรือชุดเดียวกัน ชื่อแปรของเอกสารจะให้ไว้ที่ช่องหมายเหตุและนำเอกสารมาลำดับอยู่ด้วยกัน ดังนั้นเฉพาะเอกสารกลุ่มนี้จึงไม่ได้เรียงตามลำดับอักษรเหมือนเอกสารโบราณเรื่องอื่นๆ ชื่อเอกสารผู้วิจัยพยายามรักษาไว้ตามต้นฉบับแม้แต่ตัวสะกดการันต์ ส่วนที่ผู้วิจัยเพิ่มเข้าไปเพื่อให้จัดหมวดหมู่ได้ง่ายจะใส่ไว้ในวงเล็บ () ข้อมูลพิเศษอื่นๆ เช่น เอกสารที่ซ้ำ หมายเลขผูกที่พบจะใส่ไว้ในวงเล็บ [] รายละเอียดต่างๆ ของเอกสารไม่ว่าจะเป็นปีที่สร้าง ชื่อผู้สร้าง ชื่อผู้จาร รายละเอียดของใบลาน รายละเอียดของไม้ประทับ ฯลฯ จะให้ไว้ในหมายเหตุ

หมายเลขที่กำกับไว้ข้างหน้าคือหมายเลขแสดงจำนวนเอกสาร เอกสารใดที่ใช้เลขหลังจุดทศนิยมเป็น 0 หมายถึง เอกสารนั้นมีเอกสารที่มีรายการซ้ำ เช่น เอกสารหมายเลข 7.0 กลหวิวาทสูตร แสดงว่า รายการเอกสารชื่อ "กลหวิวาทสูตร" มีรายการซ้ำ ส่วนเอกสารที่เป็นรายการซ้ำจะกำกับด้วย

¹ ภาษาไทยยวน คือ ภาษาไทยล้านนาหรือภาษาไทยถิ่นพายัพ

เลขหลังจุกทศนิยมเรียงกันไปตั้งแต่ .1, .2, .3 ฯลฯ เช่นเอกสารหมายเลข 7.1 กลวิวาทสูตร [ซ้ำ] แม้ว่า
จะเขียนชื่อต่างออกไป ก็ตาม

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|----------------------------|------------------|---|
| 1.0 | กปิลชาดก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 1.1 | กปิลชาดก [ซ้ำ] | 1 ผูก | ไม่สมบูรณ์ |
| 1.2 | กปิลชาดก [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 2.0 | กัมมวาจา | 7 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 7 ผูก |
| 2.1 | กัมมวาจา [ซ้ำ] | 11 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 11 ผูก |
| 2.2 | กัมมวาจา [ซ้ำ] | 12 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 12 ผูก |
| 2.3 | กัมมวาจา [ซ้ำ] | 12 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 12 ผูก |
| 2.4 | กัมมวาจา [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 3 | กัมมวาจาวิธี (ปัพพชชาขันธ) | 5 ผูก / 1-5 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 4 | กัมมวาจาวิธี (ปริวาสวันธ) | 1 ผูก / 1 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 5 | กัมมวาจาวิธี (วัสสุปนายิก) | 1 ผูก / 1 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 6 | กัมมวาจาวิธี (สิมมานขันธ) | 2 ผูก / 1-2 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 7.0 | กลวิวาทสูตร | 1 ผูก | - |
| 7.1 | กลวิวาทสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ, ชื่อที่ถูกต้อง "กลวิวาทสูตร" |
| 8 | กัถสพนินิพพาน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 9.0 | กาเผือก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ, ให้ชื่อหนึ่งว่า "ประทีปตีนกา" |
| 9.1 | กาเผือก [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 9.2 | กาเผือก [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 9.3 | กาลกัณฐสูตร | 1 ผูก | - |
| 10 | กุสสรราช (ชาดก) | 3 ผูก | - |
| 11 | ขุททกปาฐะ | 16 ผูก / 1-16 | ฉบับล่องขาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 12.0 | คาถาพัน | ผูก 2 | ภาษาบาลี |
| 12.1 | คาถาพัน [ซ้ำ] | ผูก 3 | ภาษาบาลี |
| 12.2 | คาถาพัน [ซ้ำ] | ผูก ปลาย | ภาษาบาลี |
| 12.3 | คาถาพัน [ซ้ำ] | 10 ผูก [ผูกต้น] | ภาษาบาลี |
| 12.4 | คาถาพัน [ซ้ำ] | 11 ผูก / ผูก 1-2 | ผูกต้น 6 ชุด; ผูก ปลาย 3 ชุด |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 12.5 | คาถาพัน [ซ้ำ] | 2 ผูก | ภาษาบาลี |
| 12.6 | คาถาพัน [ซ้ำ] | 3 ผูก [ผูกปลายซ้ำ] | ภาษาบาลี |
| 12.7 | คาถาพัน [ซ้ำ] | 6 ผูก [ผูกต้นซ้ำ] | ภาษาบาลี |
| 12.8 | คาถาพัน [ซ้ำ] | 8 ผูก [ผูกปลายซ้ำ] | ภาษาบาลี |
| 13.0 | คาถาไล่ผีกับเสกน้ำมันต์ | 1 ผูก | - |
| 13.1 | คาถาไล่ผีกับเสกน้ำมันต์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 14 | โสดนชาดก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 15 | จตตูกกนิบาต อังคุตตรนิกาย | ผูก 4 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 16.0 | จันทกุมาร | 8 ผูก / 1, 2; 1, 2; 1, 2; 1, 1 [ซ้ำ] | - |
| 16.1 | จันทกุมารชาดก [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 18 | จันทพราหมณวัตถุ | 1 ผูก | - |
| 19 | จันทรคราส | ผูก 2 | - |
| 20.0 | จุนทลกกกริกสูตร | 1 ผูก | ฉบับลานดับ ไม่มีไม้ประกับ |
| 20.1 | จุนทลกกกริกสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1, 1ก | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 20.2 | จุนทลกกกริกสูตร [ซ้ำ] | 3 ผูก / 1, 1ก-1ข | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 20.3 | จุนทลกกกริกสูตร [ซ้ำ] | 8 ผูก / 1, 1ก-1ข | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 21.0 | จุฬาคุยหสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 21.1 | จุฬาคุยหสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ปกเขียนว่า "จุฬาคุยหสูตร" |
| 21.2 | จุฬาคุยหสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 21.3 | จุฬาคุยหสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 24.0 | จุฬัมมปาละชาดก | 1 ผูก | - |
| 24.1 | จุฬัมมปาละ(ชาดก) [ซ้ำ] | 4 ผูก | - |
| 25 | ชราสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 26.0 | ชาลือภิเชก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ พ.ศ. ๒๔๘๑ |
| 26.1 | ชาลือภิเชก [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 26.2 | ชาลือภิเชก [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 27 | ฎีกานโม | 2 ผูก | - |
| 28 | ฎีกาอภิธรรม | ผูก 7 | - |
| 29 | ตำนานพระเจ้าเลียบโลก | 4 ผูก / 2, 6, 8-9 | ฉบับทองทึบ ล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 30.0 | ตำนานพระธาตุตระกุง | 10 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 10 ผูก |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|---|---|--|
| 30.1 | ตำนานพระธาตุตระกั้ง [ซ้ำ] | 14 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 14 ผูก |
| 30.2 | ตำนานพระธาตุตระกั้ง [ซ้ำ] | 4 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 4 ผูก |
| 31 | ตำรายา 1 | 1 เล่ม | สมุดข่อย ภาษาไทยยวน |
| 32 | ตำรายา 2 | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาไทยยวน |
| 33 | ตำรายา 3 | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาไทยยวน |
| 34 | ตำรายา 4 | 1 ผูก | ไม่สมบูรณ์ ภาษาไทยยวน |
| 35 | ตำรายา 5 | 1 ผูก | ลานก้อม |
| 36 | ตำรายา 6 | 12 ผูก | ต่างชุด |
| 37 | ตำราไสยศาสตร์ | 1 ผูก | - |
| 38 | ตำราโหราศาสตร์ | 1 ผูก | - |
| 39 | ติลักษณะ | 7 ผูก | - |
| 40 | ติโลกวิญจขย | 9 ผูก / 1-9 | ฉบับลานดิบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 41.0 | เตมีย์ชาดก | 10 ผูก / 1, 2, 3; 1, 3; 1, 3; 1, 3; 3 [ซ้ำ] | - |
| 41.1 | เตมีย์ชาดก [ซ้ำ] | 10 ผูก / 1, 2; 1, 2; 1, 2; 2, 3; 1, 2, 3 [ซ้ำ] | - |
| 42 | ไตรภูมิ | ผูก 2 | |
| 43 | ทนต์ธาตุนิทาน | 4 ผูก / 1-4 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 44 | ทสกนิปาตวรรณนา มโรถปุรณี องคตตรนิกายฎจกถา | 10 ผูก / 1-2, 1ก, 4-6, 6ก, 7-9 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 45 | ทสนิบาท | ผูก 5 | จ.ศ. 1204 |
| 46 | ทักษิณทานวิสุทธิสสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 47.0 | ทักษิณวิมังคสูตร | 14 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 14 ผูก |
| 47.1 | ทักษิณวิมังคสูตร [ซ้ำ] | 14 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 14 ผูก ผูกหนึ่ง ระบุ จ.ศ. 1207 |
| 47.2 | ทักษิณวิมังคสูตร [ซ้ำ] | 15 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 15 ผูก |
| 47.3 | ทักษิณวิมังคสูตร [ซ้ำ] | 18 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 18 ผูก |
| 47.4 | ทักษิณวิมังคสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก ผูกหนึ่ง ระบุ จ.ศ. 1207 |
| 47.5 | ทักษิณวิมังคสูตร [ซ้ำ] | 20 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 20 ผูก |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|----------------------------|--|---|
| 47.6 | ทักษิณวิภังคสูตร [ซ้ำ] | 21 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 21 ผูก |
| 47.7 | ทักษิณวิภังคสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 48.0 | ทุกขัตติยกุมาร | ผูก 2 | เรื่องเดียวกับ หงส์หิน |
| 48.1 | ทุกขัตติยกุมาร [ซ้ำ] | 1 ผูก | เรื่องเดียวกับ หงส์หิน |
| 48.2 | ทุกขัตติยกุมาร [ซ้ำ] | 2 ผูก | เรื่องเดียวกับ หงส์หิน |
| 48.3 | ทุกขัตติยกุมาร [ซ้ำ] | 3 ผูก | มี 3 ฉบับ ต่างชุดกัน เรื่องเดียวกับ หงส์หิน |
| 48.4 | ทุกขัตติยชาดก [ซ้ำ] | 1 ผูก | เรื่องเดียวกับ หงส์หิน |
| 49.0 | เทวทูตสูตร | 13 ผูก / 1, 1ก-1ข, 2, 2ก, 3, 3ก, 4, 4ก-4ข | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 49.1 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1, 1ก ¹ | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 49.2 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก | - |
| 49.3 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1-4 | ฉบับชาดทึบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 49.4 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 4 ผูก / 2, 4-6 | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 49.5 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 4 ผูก / 2-5 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 49.6 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 5 ผูก / 1-2, 4-6 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 49.7 | เทวทูตสูตร [ซ้ำ] | 8 ผูก | - |
| 50 | ธรรมดาสนโลก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 51.0 | ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 51.1 | ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร [ซ้ำ] | 13 ผูก / 1, 1ก-1ฐ | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 51.2 | ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1, 1ก | ฉบับลานดิบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 51.3 | ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1, 1ก | ฉบับลานดิบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 51.4 | ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร [ซ้ำ] | 22 ผูก / 1, 1ก-1ป | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 51.5 | ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร [ซ้ำ] | 6 ผูก / 1, 1ก-1ง | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 51.6 | ธัมมจักกั | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ชื่อเต็มคือ "ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร" |
| 51.7 | ธัมมจักกั [ซ้ำ] | 1 ผูก | ชื่อเต็มคือ "ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร" |

¹ กรมศิลปากรบันทึกว่ามี 6 ผูก

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-------------------|---|---|
| 52 | ธัมมิกสูตร | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ช่างหลังเขียนว่า สุโขพิทุทาน นิฎจติ กริยาอันกลาวสุโขคิด แลวเท่านี้ด้วยห้อยออกอรแล ทำให้เข้าใจผิดว่าคัมภีร์นี้ชื่อ สุโขพิทุทาน |
| 53 | นางวิสาขา | 4 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 4 ผูก |
| 54.0 | นารทชาดก | 13 ผูก / 1, 2; 1, 3; 1, 2; 1, 2; 1, 2; 2, 3; 2] | - |
| 54.1 | นารทชาดก [ซ้ำ] | 9 ผูก / 1,2,3,6; ผูก 1,3; 1, 2, 3 | - |
| 55.0 | นิพพานสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 55.1 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 15 ผูก / 1ก-1ค | ฉบับล่องชาติ ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.2 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 16 ผูก / 1ก-1ณ | ฉบับล่องชาติ ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.3 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 16 ผูก / 1ก-1ณ | ฉบับล่องชาติ ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.4 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1-1ก | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.5 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 20 ผูก / 1,1ก-1ธ | ฉบับลานดิบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.6 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 21 ผูก / 1,1ก-1น | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.7 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 23 ผูก / 1, 1ก-1ผ | ฉบับลานดิบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 55.8 | นิพพานสูตร [ซ้ำ] | 26 ผูก / 1ก-1ม | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 56.0 | นิยายลายงู | ผูก 2 | |
| 56.1 | ลายงู | 3 ผูก | เรียกอีกชื่อหนึ่งว่า "นิยายลายงู" |
| 57 | นิสสัยมาติกา | ผูก 3 | |
| 58.0 | เนมิราชชาดก | 9 ผูก / ผูก 1,2,3; ผูก1, 2; ผูก1, 2; ผูก1,4 | - |
| 58.1 | เนมิราชชาดก [ซ้ำ] | 8 ผูก / ผูก 1,2,3; ผูก1,2,3; ผูก2, ผูก2 | - |
| 59 | บทสวดต่างๆ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 60.0 | บวรพันธ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 60.1 | บวรพันธ [ซ้ำ] | 2 ผูก / ผูก 1, 3 | - |
| 62 | บวรมบวรเรียบบวรอง | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 63.0 | บวรวง | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ พ.ศ. 2481 |
| 63.1 | บวรวงส์ | ผูก 5 | ชื่อที่ถูกต้องคือ "บวรวง" |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|---------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 63.2 | บัรววงส์ [ซ้ำ] | 2 ผูก | ชื่อที่ถูกคือ "บัรววง" |
| 64.0 | บัรววงหงส์อามาต | 6 ผูก | บางที่เขียน "บัรววงหงส์อามาต" |
| 64.1 | บัรววงหงส์อามาต [ซ้ำ] | 1 ผูก | บางที่เขียน "บัรววงหงส์อามาต" |
| 64.2 | บัรววงหงส์อามาต [ซ้ำ] | ผูก 2 | บางที่เขียน "บัรววงหงส์อามาต" |
| 64.3 | บัรววงหงส์อามาต [ซ้ำ] | ผูก 5 | บางที่เขียน "บัรววงหงส์อามาต" |
| 64.4 | บัรววงหงส์อามาต [ซ้ำ] | 4 ผูก / ผูก 2, 3, 4, 5 | บางที่เขียน "บัรววงหงส์อามาต" |
| 65 | ปฏิสัมพันธ์ทางวิธานคปภรณ์ | 1 ผูก | - |
| 66 | ปฐมกัปปี | 1 ผูก | - |
| 67 | ปฐมกัปปีส่วนโลก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 68.0 | ปฐมมุต | ผูก 2 | - |
| 68.1 | ปฐมมุต [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 69.0 | ปฐมสมโพธิ | 8 ผูก / 1-8 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.1 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 69.2 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | ผูก 6 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.3 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | ผูก 7 | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.4 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | 6 ผูก / 1-2, 4, 6-8 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.5 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | 6 ผูก / 1-6 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.6 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | 7 ผูก / 1, 1ก, 2-5 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.7 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | 7 ผูก / 1-4, 6-8 | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 69.8 | ปฐมสมโพธิ [ซ้ำ] | 7 ผูก / 1-7 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 70.0 | ปฐมบัรวรม | ผูก 3 | - |
| 70.1 | ปฐมบัรวรม [ซ้ำ] | ผูก 2 | - |
| 71 | ปฐมบัรวรมบัวเรียวบัวรอง | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 72 | ปราภาวสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 73 | ปัจจุเวกชน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 74 | ปัญญาบารมี | 3 ผูก | - |
| 75.0 | ปาฏิโมกข์ | 1 ผูก | - |
| 75.1 | ปาฏิโมกข์ [ซ้ำ] | 2 ผูก | ลานก้อม |
| 76 | ปาฏิโมกข์แปล | 1 ผูก | - |
| 77 | คันคาภ | 1 ผูก | - |
| 78 | พรหมชาลสูตร | 9 ผูก / 1-9 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|---------------------|--|---------------------------------|
| 79 | พรหมอาราธนาธัมม์ | 1 ผูก | - |
| 80 | พระเจ้า 5 พระองค์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 81.0 | พระเจ้านิพพาน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 81.1 | พระเจ้านิพพาน [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 82 | พระแซกคำ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ พ.ศ. 2375 |
| 83 | พระธัมม์ ๓ ประการ | 3 ผูก | - |
| 84 | พระธาตุตะกั่ว | ผูก 2 | - |
| 85.0 | พระมาลัย | 18 ผูก | ผูกต้นซ้ำ |
| 85.1 | พระมาลัย [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 86 | พระยาสี่เส้า | 1 ผูก | - |
| 87 | พระยาสุนันตราชา | 1 ผูก | - |
| 88.0 | พระสูตร | 1 ผูก | ไม่ระบุว่าเป็นพระสูตรใด |
| 88.1 | พระสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ลานก้อม หน้าท้ายมีคาถา เย ธัมมา |
| 82 | พ่อค้าสิบเก้าคน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 83 | พิมพาเถรีปรินิพพาน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 84.0 | พิมพาพิลาป | 1 ผูก | - |
| 84.1 | พิมพาพิลาป [ซ้ำ] | 10 ผูก | - |
| 84.2 | พิมพาพิลาป [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 85 | พุทธคุณคาถา | 19 ผูก / 1-10, 1ก-3ก, 5ก-9ก.2ข | ฉบับล่องชาติ ไม่มีไม้ประกบ |
| 86 | พุทธนิพพาน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 87 | พุทธวงส์ | 1 ผูก | - |
| 88 | พุทธเสนกะ | ผูก 5 | - |
| 89 | พุทธาภิเษก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 90 | ภาณยักษ์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 91.0 | ภริทัตชาดก | 11 ผูก / 1,2,4; 1,2, 4; 1, 2; 1,2,3 | - |
| 91.1 | ภริทัตชาดก [ซ้ำ] | 10 ผูก / 1, 2, 3, 4; 1, 2, 3, 4; 3, 3 [ซ้ำ] | - |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-------------------------|---|--|
| 92.0 | ฎริปัญหา | 1 ผูก [ผูกท้าย] | colophon ระบุข้อความ "จุฬาลักษณ์- ราชได้ ๑๑๙๒ ตัวปัดได้ย เดอร จยง แรม ๑๐ คำ พร้าวาได้วัน 3 ยามจักไกลทยงแล ฯ นามเชยร์รส- ภิกขุริกชิตต์ อดตโน ชรตวยตนเอง แล ฯ ข้าได้ขยร์ธมม์ผูกนี้ปลางเมือด ปนทูลวงอยุจำพรวัสสาอญวัดตน ตานแกวกลางวันนั้นแล ฯ ขุรสุรี ภานณเปนผู้ได้ลาน เชยร์รสภิกขุ เปนผู้ขยรแล ฯ" ไม่สมบูรณ ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 2 ผูก |
| 92.1 | ฎริปัญหา [ข้า] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 2 ผูก |
| 93 | มงคลสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 94 | มณิกัณท์ | 1 ผูก | - |
| 95 | มหากยหสูตร (?) | 1 ผูก | - |
| 96 | มหาโกฎฐารมม์ [เล่มหลวง] | 5 ผูก | - |
| 97.0 | มหาชนกชาดก | 10 ผูก / 1, 2, 3; 1, 2, 3; 1, 2, 3; 3] | - |
| 97.1 | มหาชนกชาดก [ข้า] | 9 ผูก / 1, 2, 3; 1, 2, 3; 1, 2, 3 ข้า | - |
| 98 | มหาชาติ | 6 ผูก | มีกัณท์ทศพร, หิมพานต์, ท่าน กัณท์, ชุชก, กุมารี และ มัทรี |
| 99.0 | มหาชาติ ทศพร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 99.1 | มหาชาติ ทศพร [ข้า] | 1 ผูก | ไม่สมบูรณ |
| 99.2 | มหาชาติ ทศพร [ข้า] | 13 ผูก | มีฉบับสำนวนหนองเสน, ไชเลม, และป่าหิงแก้วมโนเนื่อง |
| 99.3 | มหาชาติ ทศพร [ข้า] | 17 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 17 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน |
| 99.4 | (พระ)มหาชาติ ทศพร | 1 ผูก | - |
| 100.0 | มหาชาติ หิมพานต์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 100.1 | มหาชาติ หิมพานต์ [ข้า] | 5 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 5 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|--------------------------|----------|--|
| 100.2 | มหาชาติ หิมพานต์ [ซ้ำ] | 9 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 9 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน 100.3 |
| | มหาชาติ หิมพานต์ [ซ้ำ] | 9 ผูก | มีฉบับสำนวนหนองเสือ, ไชเล็ม, ท่า แป้นริมโขงลาน |
| 101.0 | มหาชาติ ทานกัณฑ์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 101.1 | มหาชาติ ทานกัณฑ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 101.2 | มหาชาติ ทานกัณฑ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 101.3 | มหาชาติ ทานกัณฑ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 101.4 | มหาชาติ ทานกัณฑ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 101.5 | มหาชาติ ทานกัณฑ์ [ซ้ำ] | 8 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 8 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน |
| 102.0 | มหาชาติ วนประเวศน์ | 13 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 13 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน |
| 102.1 | มหาชาติ วนประเวศน์ [ซ้ำ] | 13 ผูก | มีสำนวนหนองเสือ, ไชเล็ม, วังวอน |
| 103 | มหาชาติ ชูชก | 14 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 14 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน |
| 104 | มหาชาติ จุลพน | 19 ผูก | มีสำนวนหนองเสือ, ไชเล็ม, ป่าแป้น |
| 105 | มหาชาติ มหาพน | 16 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 16 ผูก แต่อาจมีสำนวนที่แตกต่างกัน |
| 106.0 | มหาชาติ กุมาร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 106.1 | มหาชาติ กุมาร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 106.2 | มหาชาติ กุมาร [ซ้ำ] | 3 ผูก | สำนวนท่าแป้นริมโขง |
| 107.0 | มหาชาติ มัทรี | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 107.1 | มหาชาติ มัทรี [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 107.2 | มหาชาติ มัทรี [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 107.3 | มหาชาติ มัทรี [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 107.4 | มหาชาติ มัทรี [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 107.5 | มหาชาติ มัทรี [ซ้ำ] | 8 ผูก | มีสำนวนไชเล็ม, ท่าแป้น, วังวอน, ท่าแป้นริมโขง |
| 108.0 | มหาชาติ สักกบรรพ | 1 ผูก | ไม่สมบูรณ์ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-------------------------|---------------------------------------|--|
| 108.1 | มหาชาติ ลักขณรพ [ซ้ำ] | 23 ผูก | มีสำนวนหนองเสน, ไชเล็ม, ป่าหิง แก้ว, ท่าแป้นริมโขงลาน (?) |
| 109.0 | มหาชาติ มหาราช | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 109.1 | มหาชาติ มหาราช [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 109.2 | มหาชาติ มหาราช [ซ้ำ] | 8 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ต่างสำนวนกัน |
| 109.3 | มหาชาติ มหาราช [ซ้ำ] | 8 ผูก | มีสำนวนไชเล็ม, ท่าแป้น, วังวอน, ท่าแป้นริมโขง |
| 109.4 | มหาชาติ มหาราช [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 110.0 | มหาชาติ ฉกษัตริย์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 110.1 | มหาชาติ ฉกษัตริย์ [ซ้ำ] | 17 ผูก | มีสำนวนหนองเสน, ไชเล็ม, ป่าแป้น |
| 111.0 | มหาชาติ นครกัณฑ์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 111.1 | มหาชาติ นครกัณฑ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 111.2 | มหาชาติ นครกัณฑ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 111.3 | มหาชาติ นครกัณฑ์ [ซ้ำ] | 13 ผูก | มีสำนวนหนองเสน, ไชเล็ม, ไม้ไผ่แจ้เหวดคำ |
| 111.4 | มหาชาติ นครกัณฑ์ [ซ้ำ] | 6 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 6 ผูก แต่อาจมีสำนวนต่างกัน |
| 112 | มหามงคลสูตร | 2 ผูก | - |
| 113 | มหาสติปัญญาสูตร | 5 ผูก / 1-2, 2ก, 3-4 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 114 | มหาสมัยสูตร | 2 ผูก | - |
| 115 | มหาสันติสูตร | 1 ผูก | - |
| 116.0 | มโหสถชาดก | 1 ผูก | - |
| 116.1 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 4 ผูก / 3, 5, 7, 7 [ซ้ำ] | - |
| 116.2 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 5 ผูก / 1, 2, 4, 3, 9 | - |
| 116.3 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 6 ผูก / 1, 3, 5, 6, 7, 9 | ผูกหนึ่งระบุ จ.ศ 1142 |
| 116.4 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 8 ผูก / 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 | - |
| 116.5 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 8 ผูก / 2-9 | - |
| 116.6 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 9 ผูก / 1,2,5,6,7,8, 2ซ้ำ, 2ซ้ำ, 8 | - |
| 116.7 | มโหสถชาดก [ซ้ำ] | 9 ผูก / 1-8; 5 | - |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|---------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 117 | มังคลัตถทีปนี | 1 ผูก | - |
| 118 | มาติกาอภิธรรม | 4 ผูก / 1, 3, 4 | - |
| 119 | มานนุตปริวาส ¹ | 1 ผูก | - |
| 120.0 | มาลัย | ผูก 1 | - |
| 120.1 | มาลัย [ซ้ำ] | 13 ผูก | เป็น ผูก 1 ซ้ำกันทั้ง 13 ผูก |
| 120.2 | มาลัย [ซ้ำ] | 13 ผูก | เป็น ผูก 2 ซ้ำกันทั้ง 13 ผูก |
| 120.3 | มาลัย [ซ้ำ] | 14 ผูก | เป็น ผูก 2 ซ้ำกันทั้ง 14 ผูก |
| | มาลัย [ซ้ำ] | 16 ผูก | เป็น ผูก 2 ซ้ำกันทั้ง 16 ผูก |
| 120.4 | มาลัย [ซ้ำ] | ผูก 2 | - |
| 120.5 | มาลัย [ซ้ำ] | ผูก 2 | - |
| 120.6 | มาลัย [ซ้ำ] | 10 ผูก | เป็น ผูก 1 ซ้ำกันทั้ง 10 ผูก |
| 121 | มาลัยแสน | 1 ผูก | - |
| 122 | มิลินทปัญหา | 4 ผูก / 1-2,4,6 | ฉบับทองทิบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 123 | มูลกัมมัญฐาน | 5 ผูก | - |
| 124.0 | มูลตันไตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 124.1 | มูลตันไตร [ซ้ำ] | ผูก 4 | - |
| 124.2 | มูลตันไตรย [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 125 | เมตไตรยสูตร | 1 ผูก | - |
| 126 | โมคคัลลานนิพพาน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 127 | ยโสธรา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 128.0 | ยอดไตรปิฎก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 128.1 | ยอดไตรปิฎก [ซ้ำ] | 19 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 19 ผูก |
| 128.2 | ยอดไตรปิฎก [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 128.3 | ยอดไตรปิฎก [ซ้ำ] | 23 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 23 ผูก |
| 129 | รศธัมม | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 130.0 | รัตนสูตร | 6 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 6 ผูก |
| 130.1 | รัตนสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 130.2 | รัตนสูตร [ซ้ำ] | 5 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 5 ผูก |

¹ บันทึกตามลายมือเส้นหมึกเคมีที่เขียนไว้ที่ปก

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-----------------------|--|--|
| 131.0 | ราหุล | 1 ผูก | เรื่องเดียวกับ "ราหุลปริตตสูตร" |
| 131.1 | ราหุลปริตตสูตร | 1 ผูก | - |
| 132 | เรียกขวัญข้าว | 1 ผูก | - |
| 133 | โลกวินัย ¹ | 11 ผูก / 2-3, 7-9, 9ก, 11, 13, 16-17, 16ก | - |
| 134 | โลกศาสนา | 1 ผูก | - |
| 135 | วิถนพราหมณชาดก | 1 ผูก | - |
| 136.0 | วิธรบัตต | 13 ผูก / 2, 4, 5, 6; 1, 2, 3; 1, 2, 2, 3, 4, 6 | - |
| 136.1 | วิธรบัตตชาดก [ข้า] | 10 ผูก / 3, 4, 5, 6; 1, 3, 4; 1-6 | - |
| 136.2 | วิธรบัตตชาดก [ข้า] | 11 ผูก / 1, 2; 1, 2, 2ข้า, 5; 1, 3, 4, 5, 6] | - |
| 137.0 | วินัยปิฎก | 15 ผูก | - |
| 137.1 | วินัยปิฎก [ข้า] | 17 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 17 ผูก เป็นโบลานต่างชุด |
| 137.2 | วินัยปิฎก [ข้า] | 17 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 17 ผูก เป็นโบลานต่างชุด |
| 137.3 | วินัยปิฎก [ข้า] | 17 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 17 ผูก |
| 137.4 | วินัยปิฎก [ข้า] | 20 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 20 ผูก |
| 137.5 | วินัยปิฎก [ข้า] | 4 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 4 ผูก |
| 137.6 | วินัยปิฎก [ข้า] | 6 ผูก / 1, 2, 2, 2, 2 [ข้า], 4 | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 6 ผูก |
| 137.7 | วินัยปิฎก [ข้า] | 7 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 7 ผูก ต่างชุดกัน ผูกหนึ่งระบุ จ.ศ. 1208 |
| 137.8 | วินัยปิฎก [ข้า] | 9 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ข้ากันทั้ง 9 ผูก ต่างชุดกัน |
| 138 | วินัยวินิจฉัย วรรค 2 | 1 ผูก | - |

¹ กรมศิลปากรระบุผิดเป็น ติโลกวินิจฉย [โลกวินิจฉัย]

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-----------------------------|--|--|
| 139 | วิภังคสูตร | 1 ผูก | - |
| 140.0 | วิสุทธีมรรค | 13 ผูก / 2-6,6ก,8,11, 13,14,14ก,15-16 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 140.1 | วิสุทธีมรรค [ซ้ำ] | 9 ผูก / 1-9 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 141 | เวสสันดรที่ปณี | 9 ผูก / 2, 6-13 | ฉบับทองทึบ ไม่มีไม้ประกบ |
| 142 | โฆหารภวทั้ง ๓ | ผูก | |
| 143 | โฆหารวินัยปิฎก ¹ | 7 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 7 ผูก |
| 144 | โฆหารอภิธรรม | 2 ผูก | จบ |
| 145 | สตตปาฐาทศกถา | 1 ผูก | - |
| 146.0 | สัพพทานานิสงส์ | 1 ผูก | ฉบับทองทึบ |
| 146.1 | สัพพทานานิสงส์กถา | 11 ผูก / 3-13 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 147.0 | สมจิตตสูตร | 1 ผูก | - |
| 147.1 | สมจิตตสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 148 | สมภมิตตชาดก | 1 ผูก | - |
| 149 | สมันตปาสาทิกา | 2 ผูก | ผูก 1 เหมือนกัน |
| 150.0 | สลังกาวิชขานสูตร | 4 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 4 ผูก |
| 150.1 | สลังกาวิชขานสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ระบุ "จุฬะสกกราชได้ ๑๑๒๑ พระ วัสสา ปลีรักกา เดือร ๑๑ ชัร ๕ คำ พรำวาได้วีรทง" |
| 150.2 | สลังกาวิชขานสูตร [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1-2 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 151 | สังขยา | 2 ผูก / 1, 4 | |
| 152 | สังคหสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 153 | สังคีตินิทาน | 11 ผูก | จากหลายชุดคละกัน |
| 154.0 | สังฆอมธาตุ | 3 ผูก / 1, 3-4 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 154.1 | สังฆอมธาตุ [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1,1ก,3-4 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 154.2 | สังฆอมธาตุ [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1-4 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 154.3 | สังฆอมธาตุ [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1-4 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 154.4 | สังฆอมธาตุ [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1-4 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |

¹ โฆหารวินัยปิฎกสั้นกว่าวินัยปิฎก

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผู้ก | หมายเหตุ |
|-------|-------------------------|--------------------------------------|--|
| 154.5 | สังขอมธาตุ [ข้า] | 4 ผู้ก / 1-4 | ฉบับล่องขาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 154.6 | สังขอมธาตุ [ข้า] | 4 ผู้ก / 1-4 | ฉบับล่องขาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 154.7 | สังขอมธาตุ [ข้า] | 4 ผู้ก / 1-4 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 154.8 | สังขอมธาตุ [ข้า] | 4 ผู้ก / 1-4 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 154.9 | ล้ารวมธาตุ [ข้า] | 1 ผู้ก | ฉบับล่องขาด เรื่องเดียวกับ "สังขอมธาตุ" |
| 155 | ลัฏฐินีบาต ขาดกัฏฐกถา | 2 ผู้ก / 1-2 | ฉบับล่องขาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 156 | ลัทธิวิมาลา | 1 ผู้ก | ผู้กเดี่ยวจบ |
| 157 | ลัทธิพามณี | 2 ผู้ก | |
| 158 | ลัทธิหามาษา | 1 ผู้ก | |
| 159 | ลุตตันตปิฎก | 1 ผู้ก | |
| 160 | ลุตตันตเอกเทศ | 1 ผู้ก | ผู้กเดี่ยวจบ |
| 161 | ลุตทลม | 1 ผู้ก | ผู้กเดี่ยวจบ |
| 162 | ลุตญ | 3 ผู้ก | จบ |
| 163 | ลุตตราประกาศิต | 1 ผู้ก | - |
| 164 | ลุตริทชมพู | 1 ผู้ก | ผู้กเดี่ยวจบ |
| 165 | ลุตริวงส์ | 1 ผู้ก | - |
| 166.0 | ลุตริวงส์หงส์อมาส | 1 ผู้ก | - |
| 166.1 | ลุตริวงส์หงส์อมาส [ข้า] | 2 ผู้ก | - |
| 166.2 | ลุตริวงส์หงส์อมาส [ข้า] | ผู้ก 1 | - |
| 166.3 | ลุตริวงส์หงส์อมาส [ข้า] | 1 ผู้ก | - |
| 166.4 | ลุตริวงส์หงส์อมาส [ข้า] | 1 ผู้ก | - |
| 167 | ลุตวรรณสามชาตก | 11 ผู้ก / 1; 1,2; 1,2; 1,2; 1,2; 1,2 | - |
| 168 | ลุตวันณมาลา | 1 ผู้ก | - |
| 169 | ลุตวันณมุสิก | 2 ผู้ก | - |
| 170 | ลุตวันณหงส์คำ | 2 ผู้ก | จบ |
| 171 | แลงเมือง | 1 ผู้ก | ฉบับรักที่บ ปกหน้าระบุ "วันที่ ๒๔ กรกฎาคม พฤษภาคม ๒๕๗๑ ด้วปีวอกแล" |
| 172.0 | หงส์หิน | 1 ผู้ก | เรื่องเดียวกับ "ทุกขัตติยกุมาร" |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|--------|-----------------------------|-------------|---|
| 172.1 | หงส์หิน [ซ้ำ] | 3 ผูก | |
| 173 | หนังสือบูชา | 1 ผูก | |
| 174 | โหราศาสตร์ | 1 ผูก | |
| 175 | อนาคตวงศ์ | 5 ผูก / 1-5 | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 176.0 | อภิธรรม | 14 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.1 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 14 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.2 | อภิธรรม [ซ้ำ] | ผูก 2 | - |
| 176.3 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 10 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.4 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 10 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.5 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 12 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.6 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 13 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.7 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 3 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.8 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 3 ผูก | ผูก 3 ซ้ำกันทั้งหมด |
| 176.9 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 3 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.10 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 5 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.11 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 5 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.12 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 5 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.13 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 6 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 176.14 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 7 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 177.0 | (อภิธรรม) สังคินี | 1 ผูก | เรื่องเดียวกับ ธรรมสังคินี |
| 177.1 | (อภิธรรม) ธรรมสังคินี [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 178 | (อภิธรรม) สังคินี-ยาว | 2 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก เรื่องเดียวกับ ธรรมสังคินี |
| 179 | (อภิธรรม) สังคินี-สั้น | 19 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 19 ผูก เรื่องเดียวกับ ธรรมสังคินี |
| 180.0 | (อภิธรรม) วิมังค์ | 15 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 15 ผูก |
| 180.1 | (อภิธรรม) วิมังค์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | เรื่องเดียวกับ "อภิธรรม 7 คัมภีร์" |
| 181.0 | (อภิธรรม) ธาตุกถา | 1 ผูก | - |
| 181.1 | (อภิธรรม) ธาตุกถา [ซ้ำ] | 20 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 20 ผูก |
| 181.2 | อภิธรรม ธาตุกถา [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 182.0 | (อภิธรรม) กถาวัตถุ | 1 ผูก | - |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผู้ก | หมายเหตุ |
|--------|---|-------------------|------------------------|
| 182.1 | (อภิธรรม) กถาวัตถุ [เข้า] | 16 ผู้ก | เข้ากันทั้ง 16 ผู้ก |
| 182.2 | อภิธรรม กถาวัตถุ [เข้า] | 1 ผู้ก | - |
| 183.0 | (อภิธรรม) บุคคลบัญญัติ | 1 ผู้ก | จบ |
| 183.1 | (อภิธรรม) บุคคลบัญญัติ [เข้า] | 21 ผู้ก | เข้ากันทั้ง 21 ผู้ก |
| 183.2 | อภิธรรม บุคคลบัญญัติ [เข้า] | 1 ผู้ก | - |
| 184.0 | (อภิธรรม) ยมก | 1 ผู้ก | - |
| 184.1 | (อภิธรรม) ยมก [เข้า] | 20 ผู้ก | เข้ากันทั้ง 20 ผู้ก |
| 185.0 | (อภิธรรม) ปฏฐาน | 1 ผู้ก | จบ |
| 185.1 | (อภิธรรม) ปฏฐาน [เข้า] | 20 ผู้ก | เข้ากันทั้ง 20 ผู้ก |
| 185.2 | (อภิธรรม) มหาปฏฐาน [เข้า] | 1 ผู้ก | เรื่องเดียวกับ "ปฏฐาน" |
| 186.0 | (อภิธรรม) สังคินี, ธาตุกถา | 2 ผู้ก | - |
| 186.1 | อภิธรรม วิภังค์, ธาตุกถา [เข้า] | 2 ผู้ก | - |
| 186.2 | อภิธรรม สังคินี, วิภังค์, ยมก [เข้า] | 3 ผู้ก ต่างชุดกัน | |
| 186.3 | อภิธรรม วิภังค์, ธาตุกถา, กถาวัตถุ, ปฏฐาน [เข้า] | 4 ผู้ก | - |
| 186.4 | (อภิธรรม) วิภังค์, ยมก, ธาตุกถา, บุคคลบัญญัติ [เข้า] | 4 ผู้ก | - |
| 186.5 | (อภิธรรม) วิภังค์, ธาตุกถา, บุคคลบัญญัติ, กถาวัตถุ, ปฏฐาน [เข้า] | 5 ผู้ก | - |
| 186.6 | (อภิธรรม) วิภังค์, ธาตุกถา, บุคคลบัญญัติ, ยมก [เข้า] | 5 ผู้ก | - |
| 186.7 | (อภิธรรม) สังคินี, กถาวัตถุ, ปฏฐาน [เข้า] | 7 ผู้ก | - |
| 186.8 | (อภิธรรม) สังคินี, วิภังค์, ธาตุกถา, บุคคลบัญญัติ, ปฏฐาน [เข้า] | 5 ผู้ก | - |
| 186.9 | (อภิธรรม) สังคินี, ธาตุกถา, ยมก, กถาวัตถุ, บุคคลบัญญัติ, ปฏฐาน [เข้า] | 6 ผู้ก | - |
| 186.10 | (อภิธรรม) สังคินี, ยมก, ธาตุกถา, กถาวัตถุ, บุคคลบัญญัติ, ปฏฐาน [เข้า] | 6 ผู้ก | - |
| 187.0 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 7 ผู้ก | สมบูรณ์ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|--|-----------------|----------------------------|
| 187.1 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ กถาวัตถุ, ปฎิฐาน [ซ้ำ] | 2 ผูก | - |
| 187.2 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ วิภังค์, ธาตุกถา, ปุคคัลบัญญัติ, กถาวัตถุ [ซ้ำ] | 4 ผูก | - |
| 187.3 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 7 ผูก | ขาดอานิสงส์ |
| 187.4 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 7 ผูก | สมบูรณ์ |
| 188.0 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 8 ผูก | สมบูรณ์] |
| | + อนิสงส์อภิธรรม | 8 ผูก | สมบูรณ์ |
| 188.1 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | | |
| | + อนิสงส์อภิธรรม [ซ้ำ] | | |
| 188.2 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 8 ผูก | สมบูรณ์ |
| | + อนิสงส์อภิธรรม [ซ้ำ] | | |
| 188.3 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 8 ผูก | สมบูรณ์ |
| | + อนิสงส์อภิธรรม [ซ้ำ] | | |
| 188.4 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 8 ผูก | สมบูรณ์ |
| | + อนิสงส์อภิธรรม [ซ้ำ] | | |
| 188.5 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 8 ผูก | สมบูรณ์ |
| | + อนิสงส์อภิธรรม [ซ้ำ] | | |
| 188.6 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 8 ผูก | สมบูรณ์ |
| | + อนิสงส์อภิธรรม [ซ้ำ] | | |
| 189.0 | อภิธรรมปิฎก (ผูกเล็ก) | 11 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 11 ผูก |
| 189.1 | อภิธรรมปิฎก (ผูกเล็ก) [ซ้ำ] | 12 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 12 ผูก |
| 189.2 | อภิธรรมปิฎก (ผูกเล็ก) [ซ้ำ] | 4 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 4 ผูก |
| 190.0 | อภิธรรมปิฎก (ผูกใหญ่) | 6 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 190.1 | อภิธรรมปิฎก (ผูกใหญ่) [ซ้ำ] | 6 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 190.2 | อภิธรรมปิฎก (ผูกใหญ่) [ซ้ำ] | 9 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 191.0 | อภิธรรมมาติกา | 11 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 191.1 | อภิธรรมมาติกา [ซ้ำ] | 4 ผูก | ต่างชุดกัน |
| 191.2 | อภิธรรมมาติกา [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1,2,5,6 | ต่างชุดกัน |
| 192.0 | อมตสูตร | 2 ผูก / 1,1ก | ฉบับล้านตึบ ไม่มีไม้ประกับ |
| 192.1 | อมตสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | จบ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|--|-------------------|------------------------------|
| 193 | อรพิมพ์ | ผูก 2 | - |
| 194 | อรรถกถาธรรมบท | 26 ผูก / 1-3,5-14 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 195 | อวหาร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 196 | อสีวิสสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 197 | ธากการวัตตสูตร | 3 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 3 ผูก |
| 198 | อาชาไนยสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 199 | (อานิสงส์) ถวายทานต่างๆ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 200 | อานิสงส์ปิฎก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 201 | อานิสงส์ปีใหม่ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 202 | อานิสงส์มีตาย | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 203.0 | อานิสงส์มหาชาติ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 203.1 | อานิสงส์มหาชาติชาดก [ซ้ำ] | 21 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 21 ผูก |
| 203.2 | อานิสงส์มหาชาติชาดก [ซ้ำ] | 23 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 23 ผูก |
| 204.0 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [กปิลชาดก] | 11 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 11 ผูก |
| 204.1 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [กปิลชาดก] [ซ้ำ] | 16 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 16 ผูก |
| 204.2 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [ซ้ำ] | 11 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 11 ผูก |
| 204.3 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [ซ้ำ] | 12 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 12 ผูก |
| 204.4 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [ซ้ำ] | 13 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 13 ผูก |
| 204.5 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [ซ้ำ] | 13 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 13 ผูก |
| 204.6 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [ซ้ำ] | 14 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 14 ผูก |
| 204.7 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก [ซ้ำ] | 19 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 19 ผูก |
| 204.8 | อานิสงส์สร้างอภิธรรม [กปิลชาดก] [ซ้ำ] | 2 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 204.9 | อานิสงส์สร้างอภิธรรม [ซ้ำ] | 2 ผูก | ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 205 | อานิสงส์สังฆอมธาตุ [ซ้ำ] | 2 ผูก / 1-2 | ฉบับล่องขาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 206 | อวทาน | 1 ผูก | จบ |
| 207 | อิธตำนาน | 1 ผูก | - |
| 208.0 | อุณห์สิวิชัย | 2 ผูก / 1,1ก | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกบ |
| 208.1 | อุณห์สิวิชัย [ซ้ำ] | 3 ผูก / 1,1ก,3 | ฉบับล่องขาด ไม่มีไม้ประกบ |
| 208.2 | อุณห์สิวิชัย [ซ้ำ] | 4 ผูก / 1,1ก-1ค | ฉบับลานดิบ ไม่มีไม้ประกบ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|--|-------------------------|----------------------------|
| 209 | อุเทนชาดก | 11 ผูก / 1-11 | ฉบับล่องรัก ไม่มีไม้ประกับ |
| 210 | อุปกุตุตเถรวตถุ | 8 ผูก / 1-3,7,7ก,8-9,9ก | ฉบับล่องชาด ไม่มีไม้ประกับ |
| 211.0 | (หลายเรื่องขึ้นต้นด้วยคำว่า) สังข- | | 3 ผูก |
| 211.1 | (หลายเรื่องขึ้นต้นด้วยคำว่า) สังข- [ซ้ำ] | | 6 ผูก |

2.2.2 เอกสารที่จารด้วยอักษรขอม

อักษรขอมตามนัยแคบ หมายถึงอักษรแบบหนึ่งซึ่งวิวัฒนาการมาจากอักษรแบบดั้งเดิมของอักษรขอมโบราณ ส่วนใหญ่ใช้บันทึกภาษาบาลี ที่ใช้บันทึกภาษาไทยและภาษาสันสกฤตก็พบบ้าง เนื่องจากพบในประเทศไทย จึงเรียกว่า "อักษรขอมไทย" แต่คนส่วนใหญ่มักสับสนกับอักษรของเขมร โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่อักษรขอมไทยกับอักษรเขมรเป็นอักษรคนละชุด เกี่ยวพันกับวัฒนธรรมคนละวัฒนธรรม เพียงแต่วิวัฒนาการมาจากอักษรต้นกำเนิดเดียวกัน (ดู ยอร์ช เซเดส์, 2504: 7-8)

เช่นเดียวกับเอกสารโบราณที่จารด้วยอักษรไทยยวน เอกสารโบราณที่จารด้วยอักษรขอมส่วนใหญ่เป็นนิสสัยภาษาบาลี-ภาษาไทย ดังนั้นผู้วิจัยจึงไม่ได้ลงรายการไว้ แต่หากจารเป็นภาษาบาลีอย่างเดียว หรือภาษาไทยอย่างเดียวจะลงรายการไว้ที่ช่องหมายเหตุ เนื่องจากเอกสารส่วนนี้จารเป็นอักษรขอมไทย ไม่ใช่อักษรเขมรดังได้กล่าวมาแล้ว จึงไม่พบรายชื่อเอกสารใดที่เป็นภาษาเขมร

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|-------------------------|----------|--|
| 1 | กาเผือก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 2 | กิตฺถกถานกปฺป ปญฺจมกณฺฑ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 3 | คาถาพัน | ผูก 1 | ภาษาบาลี พ.ศ. 2413 |
| 4 | คิริมานันทสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 5 | ชัยมงคฺลปริตต์ | 1 ผูก | ซ้ำชุด |
| 6 | ทฺวารทสฺปริตฺต | 1 ผูก | ภาษาบาลี ฉบับล่องชาด |
| 7 | ธาคฺคาชยาค | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 8 | นิพพานสูตร | 5 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 5 ผูก |
| 9 | นิโรธอริยสัจจะ | ผูก 3 | จบในผูกนี้ ควรอยู่ในชุดที่มี 4 ผูก พ.ศ. 2464 |
| 10 | ปฐมสมโพธิ นิพพานสูตร | ผูก 16 | |
| 11 | ปฐมสังคายนา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ พ.ศ. 2465 |
| 12 | พระชมพูบดี | 3 ผูก | พ.ศ. 2465 |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|---------------------------------|---|---|
| 13 | พระอุบาลีเถระได้พระ อรหัตตผล | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ พ.ศ. 2465 |
| 14 | โพธิปักขิยธรรม | 1 ผูก | |
| 15 | มงคลสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี เป็นมงคล สูตรและอรรถกถามงคลสูตร |
| 16 | มหาปฎิฐานอรรถกถา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 17 | มหาภูตกายสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 18 | มหาสมัยสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 19.0 | มาลัยวัตตูปกรณ์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 19.1 | มาลัยวัตตูปกรณ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | - |
| 20 | มิลินทปัญหา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ พ.ศ. 2435 |
| 21 | มูลกัจจายน | ผูก 1 สนธิ, ผูก 2 นาม, ผูก 4 สมาส, ผูก 5 ตัทธิศ, ผูก 6 อาชยาด, ผูก 7 กิตก์, มูลกัจจายนสูตร, มูลกัจจายนธาตุกิตก์ | ภาษาบาลี |
| 22.0 | มูลกัจจายน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี เรื่องเดียว กับ มูลกัจจายนปกรณ์ |
| 22.1 | มูลกัจจายนปกรณ์ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 23 | มูลกัจจายน-นาม | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 24.0 | มูลกัจจายนสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 24.1 | มูลกัจจายนสูตร [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 25 | วมุขิกสูตร มัชฌิมนิกาย | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 26 | มูลปิณณาส | | |
| 27 | มหาชาติ กุมาร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 28 | มหาชาติ จุลพน | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 29 | มหาชาติ ทศพร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 30 | มหาชาติ นครกัณฑ์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 31 | มหาชาติ มัทรี | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 32 | มหาชาติ วนปเวสน์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 33 | มหาชาติ สักกบรรพ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|--|--------------------|--|
| 34 | สติปัญญาสูตร มัชฌิมนิกาย มูลปิตถนาค | ผูก 4 | ภาษาบาลี |
| 35 | สตุตปริตต์ | 1 ผูก | ภาษาบาลี ฉบับล่องชาด |
| 36 | สมณันตรมหาปัญญา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 37 | สมุทัยสัจจะ | ผูก 2 | ควรอยู่ในชุดที่มี 4 ผูก จ.ศ. 1270 พ.ศ. 2451 ปิวอก |
| 38.0 | สโมธานปริวาสกมมัม | 1 ผูก | ภาษาบาลี ฉบับล่องชาด |
| 38.1 | สโมธานปริวาสกรรม [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 39 | สวดนาค | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 40 | สังคีตนิทาน | 1 ผูก | ภาษาบาลี |
| 41 | สารสงคห | 11 ผูก | - |
| 42 | สุนันทราชา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 43 | อภิธรรม | ระบุจำนวนผูกไม่ได้ | มีเรื่องอื่นๆ ปน ภาษาบาลี |
| 44 | อภิธรรม วิภังค์ | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 45 | อภิธรรม กถาวัตถุ | 1 ผูก | ภาษาบาลี |
| 46.0 | อภิธรรม | 7 ผูก | สมบูรณ ภาษาไทย |
| 46.1 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 7 ผูก | สมบูรณ ภาษาไทย |
| 46.2 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 7 ผูก | สมบูรณ ภาษาบาลี |
| 46.3 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 2 ผูก | มีเฉพาะธาตุกถา, กถาวัตถุ ภาษาไทย |
| 46.4 | อภิธรรม [ซ้ำ] | 3 ผูก | มีเฉพาะวิภังค์, ธาตุกถา, กถาวัตถุ ภาษาไทย |
| 47.0 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ | 7 ผูก | สมบูรณ |
| 47.1 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 2 ผูก | มีเฉพาะวิภังค์, ปุคคลบัญญัติ |
| 47.2 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 2 ผูก | มีเฉพาะวิภังค์, ยมก |
| 47.3 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 2 ผูก | มีเฉพาะวิภังค์, ยมก |
| 47.4 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 3 ผูก | มีเฉพาะสังคินี, ปุคคลบัญญัติ, ยมก |
| 47.5 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 3 ผูก | มีเฉพาะสังคินี, ยมก, ปัญฐาน |
| 47.6 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 4 ผูก | มีเฉพาะสังคินี, วิภังค์, ธาตุกถา, ปุคคลบัญญัติ, ยมก |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|--|----------|--|
| 47.7 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 5 ผูก | ต่างชุด |
| 47.8 | อภิธรรม 7 คัมภีร์ [ซ้ำ] | 5 ผูก | มีเฉพาะสังคินี, วิภังค์, ปุคคล บัญญัติ, กถาวัตถุ, ยมก, ปฎิฐาน |
| 49 | อภิธรรมสังคหะเมตัจ | ผูก 8 | |
| 50 | อภิธัมมสังคหะ | 1 ผูก | ภาษาบาลี |
| 51 | อภิวาหนศีล | 1 ผูก | |
| 52 | อวิชา กรุณา มาติกา อชฺฌมยา ยถาปจฺจยํ ไปกฺวตฺร ไปกฺสกุกราช | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ภาษาบาลี |
| 53 | อสารกสูตร | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 54 | อฏฐังคิกมคคสัมมาทิฏฐิ | 1 ผูก | จบผูก ไม่จบชุด |
| 55 | อาชฺชยาต กัณฺฐที่ 4 | 1 ผูก | |
| 56 | อาฏานาฎยสุตฺตํ จตุตฺตภาณวาริ | 1 ผูก | ภาษาบาลี ฉบับล่องชาด |
| 57 | อานิสงส์โกนจก กตัญญู | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 58 | อานิสงส์ผลทั้งมวล (บรรพชา, ก่อพระเจดีย์ทราย, สร้างพระธรรม, สร้างพระพุทธรูป, สร้างกุฏิอาราม) | | ผูกเดี่ยวจบ รวมอยู่ในชุดผลานิสงส์ ผูกอื่นก็เป็นผลานิสงส์อื่นๆ เป็นผูก เดี่ยวจบทั้งนั้น แต่ลำดับเลขผูกต่อๆ กันไป |
| 59 | อานิสงส์ผลทั้งมวล (ฟังธรรม, ผูก 1 บูชาดอกไม้, ถือศีล, สร้างพระไตรปิฎก) | ผูก 1 | ผูกเดี่ยวจบ |
| 60 | อานิสงส์ผ้าป่า | ผูก 12 | - |
| 61.0 | อานิสงส์เผาผี | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ เรื่องเดียวกับอานิสงส์ เผาอสุภ |
| 61.1 | อานิสงส์เผาอสุภ [ซ้ำ] | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 62 | อานิสงส์เผาอสุภ | ผูก 4 | ผูกจบ มีความยาวมากกว่ารายการ ที่ 61.1 |
| 63 | อานิสงส์พระไตรปิฎก | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 64 | อานิสงส์พระพุทธ พระไตรปิฎก บรรพชา | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |

| ลำดับ | ชื่อเรื่อง | จำนวนผูก | หมายเหตุ |
|-------|------------------------------|----------|------------------------------|
| 65 | อานิสงส์มีคคสัมมาทิจู | 1 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ |
| 66 | อานิสงส์สรรพทาน ¹ | ผูก 3 | |
| 67 | อานิสงส์สรรเสริญศีลทาน | 1 ผูก | |
| 68 | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |
| 69 | อุเบกขาสัมโพชฌงค์ | ผูก 7 | |
| 70 | อุโบสถขันธวินิจจัย | 2 ผูก | ผูกเดี่ยวจบ ซ้ำกันทั้ง 2 ผูก |

¹ บันทึกตามลายมือเส้นหมึกเคมีที่เขียนไว้ที่ปก

บทที่ 3

วิเคราะห์ลักษณะสำคัญของเอกสารโบราณประเภทใบลานของวัดต้นตาล

3.1 การจัดประเภทของเอกสารโบราณประเภทใบลานตามเกณฑ์เนื้อหา

หากจัดประเภทเอกสารโบราณต้นฉบับตัวเขียนทั้ง 291 รายการ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเอกสารทั้งหมดที่ใช้วัสดุจารประเภทใบลานโดยใช้เนื้อหาเป็นเกณฑ์ ได้ผลดังนี้

3.1.1 ใบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวน

เอกสารโบราณประเภทใบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวนมี 14 กลุ่มเนื้อหา ได้แก่ พระไตรปิฎก, อรรถกถา, ฎีกา, ปกรณ์พิเสส, นิบาตชาดก, ชาดกพื้นบ้าน, ตำนาน, นิทาน / นิยาย, โวหาร, ตำรา, คาถา, คำสอน, อานิสงส์ และเบ็ดเตล็ด ใน 14 กลุ่มเนื้อหานี้ ผู้วิจัยได้แยกนิบาตชาดกออกมาเป็นกลุ่มหนึ่งต่างหากจากอรรถกถาอื่นต่างๆ ที่ นิบาตชาดกเป็นส่วนหนึ่งของคัมภีร์ชั้นอรรถกถา เพราะมีใบลานจำนวนไม่น้อยที่จัดอยู่ในกลุ่มนี้ได้ เมื่อแยกนิบาตชาดกออกมาเป็นกลุ่มหนึ่งต่างหาก จึงจำเป็นต้องแยกชาดกพื้นบ้านออกจากให้เป็นประเภทเอกเทศไม่รวมอยู่กับนิทานหรือนิยายอื่นๆ ด้วย รายละเอียดเกี่ยวกับเอกสารต่างๆ ที่สังเคราะห์เข้าในแต่ละกลุ่มเนื้อหามีดังต่อไปนี้

1. พระไตรปิฎก

พบทั้งพระวินัย พระสูตร และอภิธรรม วินัยปิฎกพบไม่มากเมื่อเปรียบเทียบกับปิฎกอีก 2 ปิฎก พระอภิธรรมพบจำนวนมากที่สุด มากกว่าเอกสารรายการใดๆ ที่น่าสังเกตพระอภิธรรมมักอยู่รวมกับ อานิสงส์พระอภิธรรมซึ่งเป็นเหมือนภาคผนวกอยู่ท้ายคัมภีร์พระอภิธรรม อานิสงส์พระอภิธรรมทำให้ทราบความบทบาทและความสำคัญของคัมภีร์อภิธรรมทั้งการสร้างคัมภีร์และการฟังสวดพระอภิธรรม แม้ว่าเนื้อหาของพระอภิธรรมจะเป็นอภิปรายซึ่งเข้าใจยากก็ตาม คัมภีร์พระอภิธรรมนั้น นอกจากพระอภิธรรม 7 คัมภีร์ ยังนับรวมนิสสัยมาติกา, มาติกาอภิธรรม และอนิสงส์อภิธรรมเข้าไปด้วยกันด้วย ส่วนพระสูตรนั้นพบพระสูตรสำคัญที่พบมีดังนี้

กลหวิวาสสูตร

กาลกัณฐสูตร

ขุททกปาฐะ

จตตุกนิบาต อังคุตตรนิกาย

จุนทสุกกริกสูตร

จุฬุคยหสูตร

ชราสูตร

ทักษิณทานวิสุทธิตสูตร

ทักษิณวิกังคสูตร อุปริบิณณาส มัชฌิมนิกาย

เทวทูตสูตร

ธัมมจักกัปปวัตตนสูตร

ธัมมิกสูตร

นิพพานสูตร

ปราภาวสูตร

| | |
|-----------------|-----------------|
| พรหมชาลสูตร | พุทธวงศ์ |
| มงคลสูตร | มหาคุยหสูตร |
| มหายมกสูตร | มหาสติปัญญาสูตร |
| มหาสมัยสูตร | มหาสันติสูตร |
| เมตไตรยสูตร | รัตนสูตร |
| ราหุลปริตตสูตร | วิภังคสูตร |
| สมจิตตสูตร | สลังกาวิชานสูตร |
| สลากรวิชชาสูตร | สังคนสูตร |
| อมตสูตร | อสีวิสสูตร |
| อาการวัตตสูตร | อาชาไนยสูตร |
| อุปกุตุตเถรวตถุ | |

2. อรรถกถา

อรรถกถาเป็นคัมภีร์ทางพุทธศาสนาที่สำคัญรองจากพระไตรปิฎก อรรถกถาที่พบ ได้แก่

วิสุทธิมรรค เป็นคัมภีร์รุ่นก่อนอรรถกถาเล็กน้อย ตามตำนานว่าเป็นคัมภีร์ที่พระพุทธ
โฆษาจารย์ทดลองแปลแต่งก่อนที่จะแปลอรรถกถาจากภาษาสิงหลมาเป็นภาษาบาลี

สมันตปาสาทิก้า เป็นอรรถกถาขอมคัมภีร์วินัยปิฎก

มโนรตปุรณี เป็นอรรถกถาของคัมภีร์อังคุตตรนิกาย (อังคุตตรนิกายฎกถา) ไบลานที่พบ
พบเฉพาะ ทสกนิปาตวณฺณนา

อรรถกถาธรรมบท

สฎฐินิบาต เป็นอรรถกถาของคัมภีร์ชาดก ผู้วิจัยจัดให้อยู่ในหมวดอรรถกถา ไม่แยกไป
ไว้ในหมวดนิบาตชาดกเพราะ ไบลานเรื่อง สฎฐินิบาต ของวัดต้นตาลเป็นภาษาบาลีทั้งหมด ส่วนนิบาต
ชาดกเรื่องอื่นๆ เป็นภาษาไทย

ชาตกฎกถา

3. ฎีกา

พบเพียง 2 เรื่อง คือ ฎีกานโม กับ ฎีกาอภิธรรม

4. ปกรณ์พิเสศ

พบทั้งปกรณ์ที่แต่งในอินเดียลังกา เช่น มิสินทปปัญหา สังคีตนิทาน แต่ที่สำคัญและสัมพันธ์กับกลุ่มชาติพันธุ์ไทยยวนโดยตรง คือ ปกรณ์ที่แต่งในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่แต่งในอาณาจักรล้านนา เช่น มังคลัตถทีปนี และ เวสสันดรทีปนี ของพระสิริมังคลาจารย์ สังขยา ซึ่งก็คือ สังขยาปกาสกะ ของพระญาณวิลาส (von Hinüber, 1996: 179) นอกจากนี้ยังพบไตรภูมิ วินัยวินิจจัย และโลกวินัย และอนาคตวงศ์ซึ่งแต่งขึ้นในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ด้วย

5. ชาดก

ทศชาติชาดกพบเพียงเรื่อง เตมียชาดก นารทชาดก มโหสถชาดก เนมิราชชาดก ภูริทัตชาดก มหาชนกชาดก วิรุฬห์ชาดก และสุวรรณสามชาดก

ส่วนมหาชาติพบทุกกัณฑ์ ทั้งที่อยู่รวมกันครบสมบูรณ์ทั้ง 13 กัณฑ์ และแยกกัณฑ์ มหาชาติที่พบแยกกัณฑ์นั้น กัณฑ์ที่พบมากที่สุดคือ ทานกัณฑ์กับมัทรี แสดงให้เห็นว่าคนไทยยวนที่ชุมชนบ้านต้นตาลนิยมสร้างและฟังสวดมหาชาติ 2 กัณฑ์นี้มากกว่ากัณฑ์อื่นๆ สันนิษฐานว่าเป็นเพราะกัณฑ์ทานกัณฑ์เป็นกัณฑ์หัวใจของเรื่อง เพราะพระเวสสันดร ตัวเอกของเรื่องได้บำเพ็ญทานที่ยิ่งใหญ่ เรียกว่า สัตตสตกมหาทาน ส่วนกัณฑ์มัทรีนั้นเป็นกัณฑ์ที่แสดงความรักความผูกพันที่แม่มีต่อลูก และโดดเด่นด้วยโศกนาฏกรรม

มหาชาติของวัดต้นตาลมิได้พบสำนวนเดียวอย่างมหาชาติของไทยภาคกลาง สำนวนที่พบเท่าที่ไบลานระบุไว้ใน colophon มีจำนวนมากถึง 7 สำนวน ได้แก่ สำนวนหนองเสน, สำนวนไขเล่ม, สำนวนไม้ไผ่แจ้เหวดคำ, สำนวนวิงวอน, สำนวนท่าแป้น, สำนวนท่าแป้นริมโขง และสำนวนป่าหิงแก้วมโนเนื่อง

นอกจากทศชาติชาดกและมหาชาติแล้ว พบนิบาตชาดกเรื่องอื่นๆ อีก น่าสนใจว่า นิบาตชาดกแสดงให้เห็นความนิยมในการฟังชาดกเรื่องเหล่านี้ ได้แก่

กปิลชาดก :เรื่อง มหากปิลชาดก เป็นชาดกลำดับที่ 516

กุสสราช เป็นชาดกลำดับที่ 531

โสณชาดก หรือโสณกชาดก เป็นชาดกลำดับที่ 529

จุฬัมมपालชาดก เป็นชาดกลำดับที่ 385

อุเทนชาดก หรือ อุทยนชาดก เป็นชาดกลำดับที่ 458

6. ชาดกพื้นบ้าน

พบเรื่องต่างๆ ต่อไปนี้

| | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| ทุกษัตติยกุมาร หรือเรื่อง หงส์หิน | สุธนู |
| สุริยวงษ์หงส์อมาส | สมภมิตตชาดก |
| สุวรรณนมาลา | สุวรรณนมุสิก |
| สุวรรณหงส์คำ | จันทรคราส |
| บัวรพันธ์ | บัวรวงส์ |
| บัวรวงหงส์อมาส | ปทุมบัวรมบัวเรียบบัวรอง |
| วันนพราหมณชาดก | กาเผือก หรือ ประทีปตีงกา |
| พญาคันคาก | อรพิมพ์ |

7. ตำนาน

พบตำนานพระธาตุตระกั้ง หรือ ตำนานเจดีย์ชเวดากองซึ่งชาวไทยยวนหรือชาวล้านน่านับถือว่าเป็นพระธาตุเจดีย์ประจำผู้ที่เกิดปีทะเทีย พบตำนานพระธาตุของพระพุทธเจ้า 2 ตำนาน คือ ตำนานสิริจุฬามณี และ ทนุตราตุนิทาน

นอกจากนี้ยังพบ ตำนาน ปฐมกัปปิ, ปฐมมูล, อธิตำนาน, ตำนานพระเจ้าเลียบโลก

8. นิยาย / นิทาน

พบนิทานจำนวน 1 เรื่อง คือ มูลตันไทร เป็นนิทานที่มีที่มาจากวรรณคดีสันสกฤตเรื่อง ปัญจตันตระ นิทานปัญจตันตระจำนวนล้านน่านี้นพบทั่วไปในภาคเหนือ และพบที่วัดตนตาลด้วย ส่วนนิยายพบ 1 เรื่องเช่นกัน ได้แก่ นิยายลายงู

9. คำสอน

พบเรื่อง ธรรมดาสอนโลก

10. คาถา

พบคาถาไล่ผี กับ คาถาเสกน้ำมันต์ตำรา

11. ตำรา

พบตำรา ตำราไสยศาสตร์ ตำราโหราศาสตร์ และตำราทานลักษณะเรื่อง ดิลักษณะ

12. พุทธประวัติ / สาวกประวัติ

พบพุทธประวัติเรื่องสำคัญ คือ ปฐมสมโพธิ ซึ่งมีลักษณะพิเศษกว่าปฐมสมโพธิที่พบที่อื่น แม้แต่ในอาณาจักรล้านนา ประเด็นนี้จะได้อภิปรายต่อไปในบทที่ 4 และพบเรื่องพระเจ้านิพนพานซึ่งเล่าความตามมหาปริพพานสูตร ในคัมภีร์ที่หมึกาย มหาวรรค

นอกจากพุทธประวัติแล้ว ยังพบประวัติของบุคคลสำคัญและพระสาวกสำคัญ ดังนี้

| | |
|-------------------|-------------|
| สิริมหามายา | ชาลีอภิเชก |
| ราหุล | ยโสธรา |
| พิมพาพิลาป | นางวิสาขา |
| พิพาเถรีปรีนิพพาน | กัลลปนิพพวน |
| ไมคคัลลลานิพพาน | มาลัย |
| มาลัยแสน | |

เรื่องชาลีอภิเชกเป็นเรื่องเติมต่อท้ายเรื่องมหาเวสสันดรชาดก กล่าวถึงเมื่อหกกษัตริย์กลับคืนเข้าสู่นครสีวีแล้ว ทั้งสี่กษัตริย์ได้พร้อมใจอภิเชกพระชาลีกับพระกัณหาเป็นสกลังवास และอภิเชกชาลีเป็นกษัตริย์ครองกรุงสีวีราชฎร์ต่อไป

13. อานิสงส์

หนังสืออานิสงส์เป็นหนังสือที่อธิบายผลของการทำบุญ การประกอบพิธีกรรมต่างๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งพิธีกรรมที่เกี่ยวข้องกับชีวิตและความตาย รวมไปถึงผลบุญหรือคุณความดีที่ได้รับจากการถวายทาน การทำความดี และการสร้างคัมภีร์ไว้แก่พระพุทธศาสนา รวมถึงการพึงธรรมบางเรื่อง เช่น มหาชาติ พระอภิธรรม อานิสงส์สำคัญที่พบ ได้แก่

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| อานิสงส์สร้างปฏิภ | อานิสงส์อภิธรรม |
| อานิสงส์ปีใหม่ | อานิสงส์ผีตาย |
| อานิสงส์มหาชาติชาดก | อานิสงส์สร้างพระไตรปิฎก |
| อานิสงส์สร้างอภิธรรม [กปิลชาดก] | สัพพทานานิสงส์ |
| ถวายทานต่างๆ | |

14. เบ็ดเตล็ด

ส่วนคัมภีร์เบ็ดเตล็ดมีดังนี้

| | |
|---------------|-------------------------|
| กมุทวาจา | ปฏิสัมพันธ์ทางวิจิตรคดี |
| ปัจจุเวกขันธ์ | ปัญญาบารมี |

| | |
|--------------------------|-------------------|
| พรหมอาราธนาธัมม์ | พระเจ้า 5 พระองค์ |
| พระยาสี่เส้า | พระยาสุรินทรราช |
| พ่อค้าสิบเก้าคน | สุริยวงส์ |
| ภานยักษ์ | ภูริปัญหา |
| มณิกัณฑ์ | เรียกขวัญข้าว |
| มหาโกฏฐาธัมม์ (เล่มหลวง) | สำรวมธาตุ |
| มานนุดปริวาส | สุนธราประกาศิต |
| สุรินทชมพู่ | |

3.1.2 ไบลานที่จารด้วยอักษรขอม

เอกสารไบลานที่จารด้วยอักษรขอม และไม่ซ้ำกับรายการเอกสารไบลานที่จารด้วยอักษรไทย ยวน ได้แก่ เอกสารต่างๆ ดังต่อไปนี้

| | |
|------------------|-------------------------------------|
| นิโรธรียสัจจะ | อุเบกขาสัมโพชฌงค์ |
| อถารกสูตร | อุโบสถขันธวินิจจัย |
| สังคีตนิทาน | อภิธัมมสังคหะ |
| สตุตปริตต์ | ทิวาทลปริตต์ |
| สโมธานปริวาสกมม | อาภานาฎียสูตร จตตภาณวาร |
| สารสงคห | อฏฐังคิกมัคคสัมมาทิฏฐิ |
| มูลกัจจายนปกระณ | สโมธานปริวาสกรรม |
| มหาสมัยสูตร | สติปฏิฐานสูตร มัชฌิมนิกาย มูลปัณณาส |
| มูลกัจจายนสูตร | อภิวัตนศีล |
| มหาปฏิฐานอรรถกถา | มาลัยวัตตูปกรณ์ |
| คิริมานันทสูตร | สวดนาค |
| ชัยมงคลปริตต์ | |

3. 2 ไบลานที่จารด้วยอักษรไทยยวนที่สูญหาย

หลังจากที่ได้สำรวจเอกสารโบราณต้นฉบับตัวเขียนที่เป็นไบลานของวัดต้นตาลโดยละเอียด แล้ว และเทียบกับรายการสำรวจคัมภีร์ไบลานภาษาไทยยวน อำเภอเส้าให้ จังหวัดสระบุรี (สมบุญณ์ กำเนิดจันทร์, 2508) ของสยามสมาคมในพระบรมราชูปถัมภ์ ก็พบว่ามียกข่องเอกสารโบราณบาง เอกสารสูญหายไป เฉพาะที่เป็นเอกสารที่จารด้วยอักษรไทยยวน ได้แก่

มูลกุมาร

สุนันทราช ปิณฑหาราชสูตร

อาการวัตสูตร

มังนรสูตร

สันนิษฐานว่าเอกสารทั้ง 5 ชื่อเรื่องนี้คงถูกขโมยไปพร้อมกับตู้คัมภีร์จำนวน 2 ตู้เมื่อ พ.ศ. 2538 ไม่เช่นนั้นอาจืมไปใช้เทศน์หรือใช้เรียนที่วัดอื่น แม้เอกสารโบราณของวัดต้นตาลก็ตาม มีบางเอกสารจารไว้ที่ผกกว่าสร้างไว้ที่วัดไผ่ล้อมบ้าง วัดบ้านยางบ้าง

3.3 โบราณที่เก่าแก่ที่สุด

ผู้วิจัยพบว่า โบราณของวัดต้นตาลมีทั้งที่เก่าแก่และที่อายุไม่มากนัก โบราณอายุไม่มากส่วนใหญ่เป็นโบราณอักษรขอม ส่วนใหญ่อายุไม่เก่าไปกว่า พ.ศ. 2400 และที่สร้างหลัง พ.ศ. 2475 มีไม่มากนัก ส่วนโบราณที่เก่าแก่ที่สุดเป็นโบราณที่จารด้วยอักษรไทยยวน รายการที่ 116.3 เรื่อง มโหสถชาดก ระบุศักราชที่สร้างว่าสร้างเมื่อ จ.ศ. 1142 (พ.ศ. 2523) ก่อตั้งกรุงรัตนโกสินทร์ถึง 3 ปี นั้นหมายความว่าโบราณนี้เป็นโบราณที่เก่าแก่กว่าอายุของประวัติไทยยวนที่หมู่บ้านต้นตาลซึ่งเพิ่งเข้ามาตั้งบ้านเรือนในแถบอำเภอเสนาให้เมื่อ พ.ศ. 2347 หมายความว่า โบราณส่วนหนึ่งของวัดต้นตาลเป็นโบราณที่บรรพบุรุษของชุมชนนำพาติดตัวมาด้วยเมื่อต้องผจญครวลงมากรุงเทพฯ

โบราณที่จารอักษรไทยยวนจำนวนหนึ่งระบุศักราชหลัง พ.ศ. 2347 ส่วนใหญ่สร้างในราว จ.ศ. 1200 (พ.ศ. 2381) เช่นโบราณรายการที่ 92.0 เรื่อง ฎริปัญญา ระบุว่าสร้างเมื่อ จ.ศ. 1192 (พ.ศ. 2373) ในโบราณเรื่องฎริปัญหานี้ได้ให้รายละเอียดวิธีบอกวันเวลาแบบของล้านนา คือ ใช้ระบบหนไทย ดังนี้

จุฬศักราชได้ ๑๑๙๒ ตัวปี่กััดได้ย เดือจยง แรม ๑๐ ค่ำ พร้าวาได้วัน 3
ยามจ้ไกลทงแล ฯ นามเซยยรัสสิกขุริกชิตต์ อตตโน ชรดวยตนเองแล ฯ ข้า
ได้ขยรธัมมัญญนีปลางเมือดปนทูลวงอยู่จำพรวัสสาอยู่วัดตตตานแกวกกลางวันัน
แล ฯ ขุรสุริภาทณเปนผู้ได้ลาน เซยยรัสสิกขุเปนผู้ขยรแล ฯ

ส่วนโบราณในชั้นหลังๆ แม้แต่ที่จารเป็นอักษรไทยยวนเองก็ตาม เริ่มใช้ปีพุทธศักราช และไม่ปรากฏร่องรอยของปีหนไทยอีกเลย การลงทะเบียนข้อมูลภาคสนามที่ชุมชนบ้านต้นตาลทำให้ผู้วิจัยทราบว่าคนไทยยวนกลุ่มนี้ ไม่รู้จักศักราชและระบบบอกเวลาของล้านนาเดิมอีกต่อไป

บทที่ 4

คัมภีร์โบราณเฉพาะที่พบที่วัดต้นตาล

ผู้วิจัยได้พบว่าที่วัดต้นตาลเก็บรักษาคัมภีร์โบราณที่ไม่พบในอาณาจักรล้านนาคัมภีร์หนึ่ง คือ คัมภีร์ปฐมสมโพธิ โดยชื่อ คัมภีร์นี้พบได้ทั่วไปตามอารามต่างของอาณาจักรล้านนาเดิม (อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล, 2546: 101-4) แต่ที่พิเศษกว่าคัมภีร์ชื่อเดียวกันที่พบในอาณาจักรล้านนา คือ ปฐมสมโพธิ อักษรไทยยวน ภาษาบาลี-ไทยยวน ของวัดต้นตาล มีลักษณะสำคัญที่แตกต่างออกไป อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล (2546) พบคัมภีร์ชื่อ "ปฐมสมโพธิ" ที่สร้างในอาณาจักรล้านนา 2 ส่วนวน ได้แก่ ปฐมสมโพธิ กลุ่มที่ 1) ปฐมสมโพธิอักษรไทยยวน ภาษาบาลี กับ ปฐมสมโพธิกลุ่มที่ 2) ปฐมสมโพธิอักษรไทยยวน ภาษาบาลี-ไทยยวน นำแปลกที่ปฐมสมโพธิทั้ง 2 กลุ่มนี้ มีเนื้อหาที่ไม่เท่ากัน ปฐมสมโพธิกลุ่มที่ 1 (อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล, 2546: 458) มีเนื้อเรื่อง 6 ปริจเฉท ได้แก่

ปริจเฉทที่ 1 คพพานิกุขมนปรีวตุต เล่าประวัติของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์ตั้งแต่อยู่ในสวรรค์ขึ้นดุสิตจนประสติดจากครรภ์ของพระนางมามายา

ปริจเฉทที่ 2 ลกขณปรีวตุต เล่าประวัติของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์หลังกาลประสูติ ทรงได้รับคำพยากรณ์จากพรานหมณ

ปริจเฉทที่ 3 มหาภินิกุขมนปรีวตุต เล่าประวัติของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์ออกมหาภิเนษกรมณ

ปริจเฉทที่ 4 ทุกกรจริยาปรีวตุต เล่าประวัติของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์เมื่อออกบวชแล้ว ทรงบำเพ็ญทุกรกิริยาชั้นอุคกฤษฐ

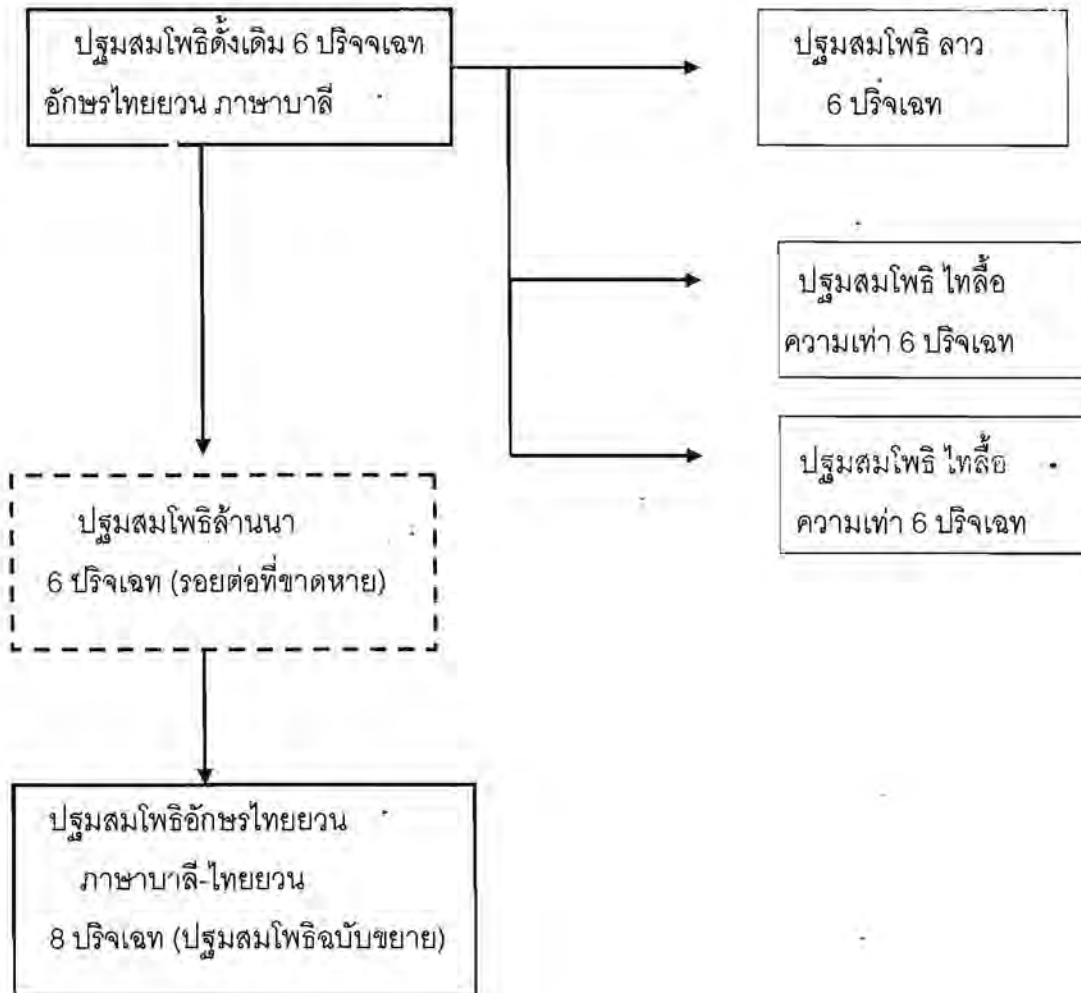
ปริจเฉทที่ 5 มารวิชัยปรีวตุต เล่าประวัติของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์เมื่อมารมาผจญก่อนการตรัสรู้

ปริจเฉทที่ 6 ปฐมสมโพธิปรีวตุต เล่าประวัติของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์ว่าได้ตรัสรู้เป็นพระพุทธเจ้า เรื่อยุติที่พระพุทธเจ้าทรงเปล่งปฐมอุทาน

เนื้อเรื่องดังกล่าวทำให้ อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล (2546: 469) จัดปฐมสมโพธิกลุ่มที่ 1 เป็นสิทธัตถโโพธิสัตว์ประวัติ ไม่ใช่พุทธประวัติในความหมายเดียวกับ "ชีวประวัติ"

แต่เนื้อเรื่องของปฐมสมโพธิกลุ่มที่ 2 ที่พบในอาณาจักรล้านนามีเนื้อเรื่องมีขยายไปมากกว่า สิทธัตถโโพธิสัตว์ประวัติ ซึ่งเน้นเล่าเรื่องราวของพระสิทธัตถโโพธิสัตว์ตั้งแต่ประสูติจนได้ตรัสรู้เป็นพระพุทธเจ้า กล่าวคือ มีเนื้อเรื่องขยายออกไป 2 ปริจเฉท คือ พุรหมขุเมสนปรีวตุต กับ ธมฺมจกฺกปฺวตฺตนปรีวตุต ไปจบเรื่องที่ตอนพระพุทธเจ้าทรงแสดงปฐมเทศนา อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล (2546) ยังได้พบว่า ปฐมสมโพธิ ความที่เท่ากับปฐมสมโพธิกลุ่มที่ 1 ของอาณาจักรล้านนา พบได้ที่ทั้งประเทศลาว ดินแดนสิบสองพันนา (ปฐมสมโพธิฉบับไทลื้อ) ในมณฑลยูนนานของประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน และในเมืองเชียงตุง รัฐชานของประเทศพม่า (ปฐมสมโพธิฉบับไทเขิน) แต่กลับไม่พบที่

อาณาจักรล้านนา ปฐมสมโพธิอักษรไทยยวน-ภาษาบาลี-ไทยยวน ที่มีเนื้อเรื่องเท่ากับปฐมสมโพธิภาษาบาลีดั้งเดิมของอาณาจักรล้านนา กลายเป็นปฐมสมโพธิรอยต่อที่ขาดหาย (missing link) และไม่พบในอาณาจักรล้านนา ภาพความสัมพันธ์ระหว่างปฐมสมโพธิฉบับต่างๆ เป็นดังแผนภูมิต่อไปนี้



น่าแปลกใจเป็นอย่างยิ่งที่ปฐมสมโพธิฉบับรอยต่อที่ขาดหายหรือปฐมสมโพธิอักษรไทยยวน ภาษาบาลี-ไทยยวน พบที่วัดต้นตาล พบทั้งใบลานสมบูรณ์และใบลานที่มีบางผูกขาดหาย ตัวอย่างข้อความตอนท้ายของปฐมสมโพธิหมายเลขรหัสสำรวจ 69.0 ยืนยันว่าปฐมสมโพธิฉบับนี้เป็นปฐมสมโพธิฉบับสมบูรณ์ที่ขาดหายไป

ลาน ย หน้า 2 บรรทัด 4

ค้อมบั้งเก็ฏฐุปันธเมื่อพายุลูร เลาค้อหาบ้อได้และ สลุลุกเขตโว คุณั ตลุต ปลุลักสุต อนนกธานตา อุฏฐฎติสามี ปพพุดโต ปลุลุกโต อิทานิ ติกว ว่าพร

ลาน ย หน้า 2 บรรทัด 5

พุทธเจ้าตนมีภาคยะอันงาม คือรำพึงถึง คุณ แห่งแทนแกว คุณกล่าวอุทานความยินดีมากนักด้วย
ปรกานดังนี้และ อหิ อันว่าบุตราปได้ไปลสมรทิตดังคำปราณา คุณทั้งมีดังอัน อฎุ?หิสสามิ คุณคือบ่อลูกะ

หน้าลานสุดท้าย บรรทัด 1

หนีจากแทนแกวทินิและ คุณนั่งอยู่บัดนิตราบมันแล สมมาสมพุทโธ พรพุทธเจ้าตนตรัสจจจัมม
ทั้งมรรคเข้ามาปติทั้งหลายมากกว่าแสนโกฏี ฝีมือนั่งอยู่เหนือแทนแกววชิรเพก บัคายหนีบักว

หน้าลานสุดท้าย บรรทัด 2

แก่บุคคลผู้ใดสักคน สตุตาหิ สยง 7 วันและ เอวิ ด้วยปรกานดังกล่าวมานิและ ปถมสมโพธิ ปรีวัตโต
นิฏฐิติโต กล่าวปถมสมโพธิปริเจทท พรพุทธเจ้าได้ตรัส

หน้าลานสุดท้าย บรรทัด 3

สัพพัญญูเปนพรคือบังโคมสมเรจสรเดจยแลวะเทานิกอรแล ฯ นายเหียะ ๑ ขयरบังามสักอयाศ เหมือรูป
นาศคันนา เหือเหือภเหือดังมลาเสยเทือะ พืหุงหนูเหียสอง

หน้าลานสุดท้าย บรรทัด 4

สสิ่งอย่าได้บ่ใด ฯ ๑ ปถมสมโพธิผูกนิพุทธาขานานบ่ขางเขียรเลิงตัวกับบ่เสมิะ กันเทาได้ตัวกลางแห่งค้ไทย
กลางตัวค้หนอย ไทยพรอะวาเปนแต่ใจบ่ตั้งบ่ใครใจใสด้วยคำพยรคิตวังวยรไพแต่แหวคี้ค้ใจหมัรพมาขयर
และ

บทที่ 5

บทสรุป

เมื่อเปรียบเทียบใบลานอักษรไทยยวนกับใบลานที่จารด้วยอักษรขอมของวัดต้นตาลแล้ว จะเห็นข้อแตกต่างที่ชัดเจนบางประการ พอสรุปดังนี้

1. พบใบลานตำราไวยากรณ์ภาษาบาลีมูลกัจจายนะจำนวนมาก ที่น่าสนใจใบลานทั้งหมดนี้ จารเป็นอักษรขอม และเป็นภาษาบาลีภาษาเดียว ไม่มีภาษาไทยกลาง หรือภาษาไทยยวนปน คัมภีร์ไวยากรณ์จำนวนมากนี้สะท้อนให้เห็นนัยสำคัญ 2 ประการ

ประการที่ 1 อย่างน้อยครั้งหนึ่ง วัดต้นตาลเป็นอารามที่มีพระภิกษุร่ำเรียนบาลีเปรียญธรรม ภิกษุเหล่านี้เป็นภิกษุที่รู้จักอักษรขอม ซึ่งอาจจะเป็นกุลบุตรของคนในชุมชนวัดต้นตาลหรือไม่ก็ได้ แต่มีความเป็นไปได้มากกว่าที่คนไทยยวนจะไม่ได้เรียนและไม่รู้จักอักษรชนิดนี้

ประการที่ 2 แม้ในอาณาจักรล้านนาจะพบใบลานคัมภีร์ไวยากรณ์มูลกัจจายนะภาษาบาลีอักษรไทยยวน แต่กลับไม่พบในวัดต้นตาลเลย เป็นไปได้ว่า คนไทยยวนกลุ่มนี้อาจไม่ได้เรียนไวยากรณ์ภาษาบาลีอีกต่อไป

2. คัมภีร์ใบลานอักษรไทยยวนกับอักษรขอม ส่วนที่แตกต่างกัน แสดงให้เห็นว่า วัดต้นตาลไม่ใช่วัดของชุมชนไทยยวนแต่เพียงอย่างเดียว แต่เป็นที่ปะทะสังสรรค์ระหว่างคนไทยยวนกับคนไทยกลุ่มอื่นซึ่งเรียนรู้ตัวอักษรและสืบทอดวรรณกรรมที่แตกต่างกันด้วย

บรรณานุกรม

- สำนักงานสถิติแห่งชาติ. 2546. สมุดรายนงานสถิติจังหวัดสระบุรี. กรุงเทพฯ: สำนักงานสถิติแห่งชาติ.
- ก่องแก้ว วีระประจักษ์. 2553, 23 ตุลาคม. ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านอักษรศาสตร์ (ภาษา เอกสาร และ หนังสือ) (นักอักษรศาสตร์ ๑๐ ชช.) กรมศิลปากร. สัมภาษณ์.
- สมจิตร ยะกุล. 2552, 1 ตุลาคม. อดีตกำนันตำบลต้นตาล รองนายกองค์การบริหารส่วนตำบลต้นตาล. สัมภาษณ์.
- คณะกรรมการฝ่ายประมวลเอกสารและจดหมายเหตุในคณะกรรมการอำนวยการจัดงานเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ. 2544. วัฒนธรรม พัฒนาการทางประวัติศาสตร์ เอกลักษณ์ และภูมิปัญญา จังหวัดสระบุรี. กรุงเทพฯ: คณะกรรมการฝ่ายประมวลเอกสารและจดหมายเหตุ.
- โครงการศึกษาวิจัยคัมภีร์ไบเบิลในภาคเหนือ ฝ่ายวิจัยล้านนา สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่. 2534. รายชื่อหนังสือโบราณล้านนา: เอกสารไมโครฟิล์มของสถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ปี 2521-2533. เชียงใหม่: สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
- นัยนา โปร่งธนะ. 2525. อักษรธรรมล้านนา. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิตสาขาวิชาจารึก ภาษาไทย ภาควิชาภาษาตะวันออก บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- ประภัสสร มลิวัดย์. 2530. ภูมิศาสตร์ภาษาไทยถิ่นในจังหวัดสระบุรี: การศึกษาโดยใช้คำศัพท์. วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาภาษาศาสตร์และภาษาอาเซียน สถาบันวิจัย ภาษาและวัฒนธรรมเพื่อการพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล.
- ประเสริฐ ณ นคร. 2521. มังรายศาสตร์ หรือ กฎหมายพระเจ้ามังราย เรียบเรียงเป็นภาษาปัจจุบัน จากต้นฉบับอำเภอเส้าไห้ จังหวัดสระบุรี พ.ศ. 2342. กรุงเทพฯ: ภาควิชาประวัติศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- ยอร์ช เซเดส์. 2504. ตำนานอักษรไทย ตำนานพระพิมพ์ การขุดค้นที่พงดึก และศิลปะไทยสมัย สุโขทัย. กรุงเทพฯ: องค์การค้าของคุรุสภา.
- สุรณี แก้วกลม. 2526. อักษรขอมที่ใช้นับทศภาษาไทย. พิมพ์ครั้งที่ 2. นครปฐม: มหาวิทยาลัยศิลปากร.
- สมบุญ กำนัดจันทร์. 2508. การสำรวจคัมภีร์ไบเบิลภาษาไทยยวน อำเภอเส้าไห้ จังหวัดสระบุรี. ม.ป.ท.: สยามสมาคมในพระบรมราชูปถัมภ์.
- สำนักหอสมุดแห่งชาติ. 2552. คู่มือสำรวจจัดหารวบรวมทรัพยากรสารสนเทศเอกสารโบราณ ประเภทคัมภีร์ไบเบิลและหนังสือสมุดไทย. สำนักหอสมุดแห่งชาติ กรมศิลปากร กระทรวง วัฒนธรรม.
- เหนียน ปญญาโร, พระใบฎีกา. 2552, 1 ตุลาคม. เจ้าอาวาสวัดต้นตาล. สัมภาษณ์.

อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล. 2546. ปฐมสมโพธิกถาภาษาไทยฉบับสมเด็จพระมหาสมณเจ้า กรมพระพรหมโชติชินโรส: ความสัมพันธ์ด้านสารัตถะกับวรรณกรรมพุทธประวัติอื่น. วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

37'dko0bho[ao-u.[[]koD !]]\$. [ao-u|a'lb.[[]komujles];fc]h;.olqdxu 1989-92 decr'ot7voD gsA], @D g;P'9ao: 3i'ry,g;P'9ao.

— . !]]\$. [ao-u|a'lb.[[]komujles];fc]h;.olqdxu 1992-94 c0;'lts;aootg0fD g;P'9ao: 3i'ry,g;P'9ao.

37'dkoxqdxadiadlk|a'ln.[[]ko]k;D ,DxDxD [ao-uw,37]2y,s=lt\5fcsj'-kfd ,DxDmD

— . ,DxLxD [ao-uw,37]2y,s=ryryfmtraoc-;'s];'rt[k'D ,DxDmD

Bimalendra, K., ed. 1992. *The Gandhavamsa (A History of Pali Literature)*. Delhi: Eastern Book Linkers.

Bode, M. H. 1909. *The Pali Literature of Burma*. London: Royal Asiatic Society.

Davids, T. W. Rhys. 1975. *The History and Literature of Buddhism*. Delhi: New Era Offset Printers.

Finot, Louis. 1917. "Recherches sur la Littérature Laotienne." *Bulletin de l'École Française d'Étrême-Orient*. 17: 1-218.

Geiger, W. [1943] 1978. *Pali Literature and Language*. Translated by Batakrisna Ghosh. New Delhi: Munshiram Manoharlal.

Kato, Kumiko, and Yanatan, Isra. 2001. Present State of Tai-Lue Document in Sipsongpanna. Conference Paper of the conference on "Studies of History and Literature of Tai Ethnic Groups", Chiang Mai University.

Law, B. C. 1933. *A History of Pali Literature*. 2 vols. London: Kegan Paul, Trench, Trubner.

Likhitanon, Likhit. 1969. *The Pali Literature of Thailand*. Ph.D. Thesis, Faculty of Arts, Magadh University.

Mañalasekera, G. R. 1958. *The Pali Literature of Ceylon*. M. D. Colombo: Gunasena.

Norman, K. R. 1983. *Pali Literature*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

Saddhatissa, H. 1989. A Survey of the Pali Literature of Thailand. *Amal Prajñā: Aspects of Buddhist Studies*, pp. 41-6. Delhi: Sri Satguru Publications.

von Hinüber, Oskar. 1987. *The Pali Manuscripts Kept at the Siam Society, Bangkok: a Short Catalogue*. *Journal of Siam Society* 75: 9-74.

— . 1996. *A Handbook of Pali Literature*. Berlin: Walter de Gruyter.

—. 2000. L@n N@a as a Centre of P@li Literature During the Late 15th Century. *Journal of the Pali Text Society* 26: 119-137.

YEABRO and XEABRO. 2005. 《中国见叶经全集》 The Complete Chinese Pattra Buddhist Scripture. 2 vol. Yunnan: Yunnan People's Publishing House.

Yin, Shaoting and Daniel, Christian, ed. 2005. A Synopsis of Dai Old Manuscripts in Gengma Country of Yunnan, China. Yunnan: The Nationalities Publishing House of Yunnan.

Yin, Shaoting, et all, ed. 2002. A Synopsis of Tay (Chinese Shan) Old Manuscripts in the Dehong Autonomous Region of Yunnan, China. Yunnan: The Nationalities Publishing House of Yunnan.

快永胜，兵小保，唐立编。2002。《中国云南德宏傣文古籍编目》昆明：云南民族出版社。

尹绍亭，唐立主编。2005。《中国云南耿马傣文古籍编目》昆明：云南民族出版社。

<http://saohaimonk.igetweb.com/index.php?mo=3&art=276868> (คณะสงฆ์อำเภอเส้าไห้. เข้าถึงเมื่อ 8 กุมภาพันธ์ 2554)



ภาพที่ 1 ภาพผู้วิจัยและผู้ช่วยวิจัยกำลังช่วยกันอ่านเพื่อจำแนกใบลานและลงทะเบียนใบลานรวมทั้งซ่อมสายสนอง



ภาพที่ 2 คัมภีร์ใบลานที่ลงทะเบียนแล้วรอการจัดเก็บ